ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 23.9.2013
COM(2013) 648 final

2013/0315 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на протокола между Европейския съюз и Кралство Мароко за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между двете страни

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Въз основа на разрешението, дадено ѝ от Съвета, Европейската комисия започна преговори с Кралство Мароко с оглед на подновяването на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко. След приключването на преговорите на 24 юли 2013 г. преговарящите парафираха проект на нов протокол. Новият протокол се сключва за период от 4 години, считано от датата на влизането му в сила.

Основната цел на протокола към Споразумението е да се предоставят възможности за риболов на корабите на Европейския съюз във водите на Кралство Мароко, в границите на наличния остатък. Позицията на Комисията се основаваше, наред с другото, на резултатите от последващата оценка, извършена от външни експерти.

Общата цел е да се засили сътрудничеството между Европейския съюз и Кралство Мароко с оглед на установяването на рамка за партньорство за развитието на политика на устойчиво рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Мароко, в интерес и на двете страни.

По-специално протоколът предвижда възможности за риболов в следните категории:

– Дребномащабен пелагичен риболов на север: 20 сейнера,

– Дребномащабен риболов на север: 35 кораба с дънни парагади,

– Дребномащабен риболов на юг: 10 кораба (въдици),

– Дънен риболов: 16 кораба (дънни парагади и дънни трални мрежи),

– Улов на риба тон: 27 кораба с въдици,

– Промишлен пелагичен риболов: 80 000 тона улов, 18 кораба.

Предишният протокол, прилаган временно от 28 февруари 2011 г., не получи одобрението на Парламента, който счете, че съотношението между разходите и ползите в него е твърде слабо, че той не гарантира устойчивостта на експлоатираните запаси и не е съобразен с международното право, доколкото в него не е доказано, че местното население се възползва от икономическото и социалното въздействие на въпросния протокол.

Загрижеността на Парламента бе взета предвид най-вече чрез:

- значителното подобряване на съотношението между разходите и ползите в новия протокол, в който възможностите за риболов се увеличиха в сравнение с предишния протокол, докато финансовото участие на Европейския съюз намаля;

- подчертаването на факта, че принципът на устойчивостта, който се основава на научна работа и многократно е потвърден в текста, е първостепенно условие за предвижданите дейности;

- налагането на Мароко на задължението да предоставя редовни и подробни доклади относно използването на финансовото участие, предназначено за подкрепата на сектора, в т.ч. икономическото и социалното му въздействие на географска основа, като в протокола се предвижда също така механизъм за временно прекратяване,

включително в случай на нарушаване на правата на човека и демократичните принципи.

Въз основа на това Комисията предлага Съветът, със съгласието на Парламента, да приеме решение за сключване на споразумението.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОТ ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Консултация със заинтересованите страни бе направена в рамките на оценката на протокола за 2007—2011 г. Бе извършено и допитване до експертите на държавите членки по време на технически срещи. Тези консултации потвърдиха ползата от това да се запази протоколът с Кралство Мароко в областта на рибарството.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Настоящата процедура се открива едновременно с процедурите, свързани с решението на Съвета за сключване на протокола, както и с регламента на Съвета относно разпределяне на възможностите за риболов между държавите членки на ЕС.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Годишното финансово участие от 30 000 000 EUR е въз основа на: а) сума от 16 000 000 EUR, свързана с правата за достъп, и б) подкрепа за развитие на секторната политика на Кралство Мароко в областта на рибарството, която възлиза на 14 000 000 EUR. Тази подкрепа отговаря на целите на националната политика в областта на рибарството, в това число на нуждите на Кралство Мароко по отношение на борбата с незаконния риболов.

2013/0315 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на протокола между Европейския съюз и Кралство Мароко за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между двете страни

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) и параграф 7 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент[1],

като има предвид, че:

(1) На 22 май 2006 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 764/2006 относно сключване на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко[2].

(2) На 28 февруари 2007 г. Европейската общност и Кралство Мароко взаимно си нотифицираха приключването на процедурите, необходими за влизането в сила на Споразумението за партньорство между Европейската общност и Кралство Мароко[3].

(3) Европейският съюз договори с Кралство Мароко нов протокол, с който на корабите от Европейския съюз се предоставят възможности за риболов във водите, над които Кралство Мароко упражнява юрисдикция в областта на рибарството.

(4) С Решение № …/2013/ЕС[4] Съветът разреши подписването на този протокол, при условие че бъде сключен на по-късна дата.

(5) В интерес на ЕС е Споразумението за партньорство в областта на рибарството с Кралство Мароко да бъде приложено посредством протокол за определяне на възможностите за риболов и свързаното с тях финансово участие и за определяне на условията за насърчаване на отговорен риболов и устойчиво рибарство в риболовната зона на Кралство Мароко. Поради това е целесъобразно въпросният протокол да се одобри от името на Съюза.

(6) С член 10 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Кралство Мароко се създава съвместен комитет, отговарящ за контрола върху прилагането на Споразумението и, ако е уместно, за приемането на изменения на протокола. С оглед на прилагането на подобни изменения е целесъобразно

---

1 ОВ С …
2 ОВ L 141, 29.5.2006 г., стр. 1.
3 ОВ L 78, 17.3.2007 г., стр. 31.
4 ОВ С …

на Европейската комисия да се дадат правомощия да одобрява измененията посредством опростена процедура,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протоколът между Европейския съюз и Кралство Мароко за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко, се сключва от името на Съюза.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето(ата), оправомощено(ени) да извърши(ат) от името на Съюза нотифицирането, за да се изрази съгласието на Съюза да бъде обвързан от протокола.

Член 3

На Европейската комисия се дават правомощия да одобрява корекциите на протокола, приети от съвместния комитет, в съответствие с член 10 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Кралство Мароко.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ

между Европейския съюз и Кралство Мароко за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Кралство Мароко

Член 1

Общи принципи

Настоящият протокол с приложението и допълненията към него е неразделна част от Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Кралство Мароко от 28 февруари 2007 г., наричано по-долу „Споразумението за риболов“, което се вписва в рамките на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейския съюз и Кралство Мароко от 26 февруари 1996 г., наричано по-долу „Споразумението за асоцииране“. Настоящият протокол допринася за осъществяването на общите цели на Споразумението за асоцииране и се стреми да осигури устойчивостта на рибните ресурси в екологичен, икономически и социален план.

Прилагането на настоящия протокол се извършва в съответствие с член 1 от Споразумението за асоцииране относно развитието на диалога и сътрудничеството и член 2 от същото Споразумение относно зачитането на демократичните принципи и основните права на човека.

Член 2

Срок на прилагане, продължителност и възможности за риболов

От момента на прилагането му и за срок от 4 години възможностите за риболов, предоставени по член 5 от Споразумението за риболов, са посочените в таблицата, приложена към настоящия протокол.

Първа алинея се прилага при спазване на членове 4 и 5 от настоящия протокол.

Съгласно член 6 от Споразумението за риболов, плаващи под флага на държава — членка на Европейския съюз (ЕС) кораби могат да осъществяват риболовни дейности в мароканската риболовна зона само ако притежават разрешително за риболов, издадено по силата на настоящия протокол и съгласно описаните в приложението към него условия.

Член 3

Финансово участие

1. Общата прогнозна годишна стойност на настоящия протокол за периода, посочен в член 2, е 40 000 000 EUR. Тази сума се разпределя, както следва:

   а) 30 000 000 EUR под формата на финансовото участие, посочено в член 7 от Споразумението за риболов, разпределено, както следва:

      i) 16 000 000 EUR като финансова компенсация за достъпа до рибните ресурси;

      ii) 14 000 000 EUR като подкрепа за развитие на секторната политика на Кралство Мароко в областта на рибарството.

   б) 10 000 000 EUR, съответстващи на прогнозната стойност на таксите, дължими от корабособствениците за разрешителните за риболов, предоставени в изпълнение на член 6 от Споразумението за риболов и в съответствие с разпоредбите на глава I, раздели Г и Д от приложението към настоящия протокол.

2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 4, 5, 6 и 8 от настоящия протокол.

3. При спазване на разпоредбите на член 6, параграф 9, заплащането от страна на ЕС на финансовото участие, посочено в параграф 1, буква а), се извършва най-късно до три месеца, считано от датата на прилагане на настоящия протокол, за първата година, и най-късно на годишнината от протокола, за следващите години.

4. Финансовото участие, посочено в параграф 1, буква а), се заплаща на главния ковчежник на Кралство Мароко по сметка, открита в Държавната хазна, чиито банкови реквизити се предоставят от мароканските власти.

5. При спазване на разпоредбите на член 6 от настоящия протокол, мароканските власти имат пълна свобода относно употребата, за която е отпуснато това финансово участие.

Член 4

Научно сътрудничество и експериментален риболов

1. В съответствие с член 4, параграф 1 от Споразумението страните се ангажират да осигуряват, редовно и при нужда, провеждането на научни срещи за обсъждането на въпроси от научно естество, повдигнати от съвместния комитет за управление и техническо проследяване на настоящия протокол. Мандатът, съставът и организацията на научните срещи се определят от съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението за риболов.

2. Двете страни се ангажират да поощряват отговорен риболов в мароканската риболовна зона въз основа на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в тези води.

3. Въз основа на заключенията от срещите на научния комитет, в съответствие с член 4, параграф 2 от Споразумението за риболов, двете страни се консултират взаимно в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението, и вземат мерки, когато е необходимо и по взаимно съгласие, за да осигурят устойчивото управление на рибните ресурси.

4. За целите на научното изследване и подобряването на научните познания, по искане на съвместния комитет в риболовната зона на Мароко може да бъде извършван експериментален риболов. Условията за осъществяването на експериментален риболов ще бъдат определени в съответствие с разпоредбите, предвидени в глава IV от приложението към настоящия протокол.

Член 5

Преразглеждане на възможностите за риболов

1. 1. Възможностите за риболов, посочени в член 2, могат да бъдат преразгледани от съвместния комитет по взаимно съгласие, доколкото преразглеждането цели устойчивостта на рибните ресурси на Мароко.

2. 2. В случай на увеличаване, посоченото в член 3, параграф 1, буква а), подточка i) финансово участие се увеличава пропорционално на възможностите за риболов, на принципа pro rata temporis. При все това увеличението се преизчислява по такъв начин, че общата сума на финансовото участие, заплащано от ЕС, да)не надвишава удвоения размер на сумата, посочена в член 3, параграф 1, буква а), подточка i). Ако страните се договорят за намаляване на възможностите за риболов, посочени в член 2, финансовото участие се намалява пропорционално на възможностите за риболов и на принципа pro rata temporis.

3. 3. Разпределянето на възможностите за риболов между различните категории кораби също може да бъде преразгледано по взаимно съгласие между страните в рамките на условията за устойчивост на запасите, които биха могли да бъдат засегнати от това преразпределяне. Страните се договарят за съответното преизчисление на финансовото участие, ако преразпределянето на възможностите за риболов налага това.

Член 6

Подкрепа за развитие на секторната политика на Мароко в областта на рибарството

1. Посоченото в член 3, параграф 1, буква а), подточка i) от настоящия протокол финансово участие спомага за развитието и прилагането на секторната политика на Кралство Мароко в областта на рибарството в рамките на стратегията „Halieutis“ за развитие на сектор „Рибарство“.

2. Разпределянето и управлението от Мароко на въпросното финансово участие се извършва в съответствие с целите и годишните и многогодишните програми за постигането им, набелязани от двете страни по взаимно съгласие в рамките на съвместния комитет, и в съответствие със стратегията „Halieutis“ и оценка на очакваното въздействие на проектите за изпълнение.

3. За първата година от прилагането на протокола, разпределеното от Мароко финансово участие, посочено в параграф 1, се съобщава на ЕС в момента, когато насоките, целите, критериите и индикаторите за оценка бъдат одобрени в рамките на съвместния комитет. За всяка от следващите години, Мароко уведомява ЕС за това разпределение не по-късно от 30 септември на предходната година.

4. Всяко изменение в тези насоки, цели, критерии и индикатори за оценка се одобрява от двете страни в рамките на съвместния комитет.

5. Мароко представя доклад за напредъка по проектите, изпълнени в рамките на предвидената в настоящия протокол секторна подкрепа, който ще бъде представен и разгледан от съвместния комитет.

6. В зависимост от естеството на проектите и периода за изпълнението им, по време на заседание на съвместния комитет, Мароко ще представи доклад за изпълнението на проектите, осъществени в рамките на предвидената в настоящия протокол секторна подкрепа, в т.ч. очакваното икономическо и социално въздействие, и по-специално въздействието върху заетостта, инвестициите и всяко количествено измеримо отражение на осъществените дейности, както и географското им разпределение. Тези данни ще се изготвят въз основа на показатели, които ще бъдат дефинирани по-подробно в рамките на съвместния комитет.

7. Освен това, преди изтичането на протокола Мароко ще представи окончателен доклад за използването на предвиденото в настоящия протокол финансово участие, в т.ч. елементите, посочени в предходните параграфи.

8. Двете страни продължават да наблюдават прилагането на секторната подкрепа, ако е необходимо, след изтичането на срока на действие на настоящия протокол, както и в случай на евентуални периоди на временно прекратяване, в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол.

9. Изплащането на посоченото в член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) от настоящия протокол финансово участие се извършва на траншове, като се базира на подход, основан на анализ на резултатите от прилагането на секторната подкрепа и на нуждите, установени при планирането.

10. Съвместният комитет ще определи оперативната рамка на прилагането.

Член 7

Икономическа интеграция на оператори от ЕС в мароканския сектор „Рибарство“

В съответствие със съществуващото законодателство и административна уредба двете страни насърчават контактите и допринасят за съдействието между икономическите оператори в следните области:

– Развитието на свързаната с риболова странична промишленост, по-конкретно корабостроенето, ремонта на кораби, производството на материали и на риболовни съоръжения;

– Развитието на обмена на професионални познания и обучението на кадри в сектора на морския риболов;

– Пускането на рибни продукти на пазара;

– Маркетинга;

– Аквакултурите;

Член 8

Временно преустановяване на прилагането на протокола поради спорове в тълкуването или в прилагането му

1. Всеки спор между страните по отношение на тълкуването на разпоредбите на настоящия протокол или на неговото прилагане е предмет на консултации между страните в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 на споразумението, на специално заседание, ако е необходимо.

2. Прилагането на настоящия протокол може да се прекрати временно по инициатива на едната страна, ако спорът между двете страни се счита за сериозен и ако консултациите, проведени в рамките на съвместния комитет съгласно параграф 1 не са довели до разрешаване на спора по взаимно съгласие.

3. Временно прекратяване на прилагането на протокола изисква от заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която прекратяването трябва да влезе в сила.

4. В случай на временно прекратяване, страните продължават консултациите с оглед на разрешаване на техния спор по взаимно съгласие. Когато спорът бъде разрешен, прилагането на протокола се подновява. Сумата на финансовото участие се намалява пропорционално и pro rata temporis за периода, през който действието на протокола е било прекратено.

Член 9

Неизпълнение на произтичащи от протокола технически задължения

Съгласно разпоредбите на настоящия протокол и действащото законодателство, в случай на неизпълнение на разпоредби и задължения, произтичащи от прилагането на настоящия протокол, Мароко си запазва правото да прилага санкциите, посочени в приложението.

Член 10

Електронен обмен на информация

Мароко и ЕС се задължават да въведат възможно най-бързо необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с техническото управление на протокола, като например данни за улова, местоположение на кораба по VMS и нотификации относно влизането и напускането на зоната.

Член 11

Приложими разпоредби от националното законодателство

Дейностите на кораби, осъществявани в рамките на прилагането на настоящия протокол и приложението към него, по-специално трансбордирането на улова, използването на пристанищни услуги, покупката на материали и т.н., се регулират от приложимото национално законодателство на Мароко.

Член 12

Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на съответните вътрешни процедури, необходими за тази цел.

Възможности за риболов

Дребномащабен риболов				Дънен риболов	Промишлен пелагичен риболов	Промишлен пелагичен риболов, продукти без замразяване
Пелагичен риболов на север: грибове	Дребномащабен риболов на юг: въдици	Дребномащабен риболов на север: кораби с дънни парагади	Дребномащабен улов на риба тон: въдици	дънни парагади и дънни трални мрежи	Пелагични и полупелагични тралове	Пелагични и полупелагични тралове
					Запас B Квота: 80 000 тона	
20 кораба	10 кораба	35 кораба	27 кораба	16 кораба	18 кораба	

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОТОКОЛА

Условия за извършване на риболовни дейности на кораби от ЕС в мароканската риболовна зона

ГЛАВА I

РАЗПОРЕДБИ ЗА ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЯ И ИЗДАВАНЕ НА ЛИЦЕНЗ

А. Подаване на заявления за лиценз

1. Лиценз за риболов в риболовната зона на Мароко могат да получат само кораби, удовлетворяващи изискванията за това.

2. При отсъствие на възбрана за риболов във водите на Мароко на името на корабособственика, капитана или на самия кораб и в случай че корабът не фигурира в официалния списък на съдове, извършващи незаконни, нерегламентирани и недекларирани риболовни дейности, се приема, че корабът отговаря на изискванията.

3. Корабите трябва да са изрядни пред мароканските власти по отношение на изпълнението на всички предходни задължения, свързани с риболовните им дейности в Мароко в рамките на сключени с ЕС споразумения за рибарство.

4. Компетентните органи на Европейския съюз (наричани по-долу „Комисията“) предоставят на Министерството на земеделието и морското рибарство—Дирекция „Морско рибарство“ (наричана по-долу „Дирекцията“) списъците на корабите, подали заявления за извършване на риболовни дейности в рамките на ограниченията, определени във формулярите с данни, приложени към протокола, най-малко 20 дни преди началната дата на срока на валидност на поисканията лиценз. Тези списъци ще бъдат предоставени по електронен път, във формат, съвместим с използвания в Дирекцията софтуер.

5. В тези списъци се указва броят на корабите по риболовни категории и по зони; в тях се посочват също, за всеки кораб, основните характеристики, сумата на плащанията, разбити по глави, и риболовното съоръжение или уреди, които ще бъдат използвани за срока на лиценза.

6. За категорията „промишлен пелагичен риболов“ в списъка се указва също, за всеки кораб, исканата квота в тонове улов под формата на месечни прогнози. Ако уловът за даден месец достигне прогнозираната месечна квота на кораба преди края на въпросния месец, корабособственикът има възможността, посредством Комисията, да предостави на Дирекцията актуализирани месечни прогнози за улова си и да поиска увеличаване на месечната прогноза на квотата.

7. Ако уловът за даден месец остане под нивото на прогнозираната месечна квота на кораба, съответното количество от квотата или от съответната такса ще бъдат кредитирани за следващия месец.

8. Индивидуалните заявления за лиценз, групирани по риболовни категории, се представят в Дирекцията едновременно с предаването на списъците, посочени в параграфи 4 и 5, в съответствие с образеца на формуляра от допълнение 1.

9. Всяко заявление за лиценз се подава с:

– копие от сертификата за тонаж, надлежно заверено от държавата членка на флага;

– заверена цветна снимка на един от бордовете на плавателния съд в актуалното му състояние. минимални размери на снимката: 15 cm x 10 cm;

– документи, доказващи плащането на таксите за лицензa за риболов, другите такси и разноските на наблюдателите. За категорията „промишлен пелагичен риболов“ документите, доказващи плащането на таксите, трябва да бъдат предадени преди 1-во число на месеца, за който са предвидени дейности в разрешената риболовна зона, указана на съответния технически фиш;

– всеки друг документ или сертификат, който се изисква по силата на конкретните разпоредби, приложими в зависимост от вида кораб в съответствие с настоящия протокол.

10. При подновяването, в рамките на настоящия протокол, на лиценз за следващата година за кораб, в чиито технически характеристики няма промяна, към заявлението за лиценз се прилагат само документи, доказващи плащането на таксите за лицензa за риболов, другите такси и разноските на наблюдателите.

11. Формулярите за заявленията за лиценз, както и всички посочени в параграф 6 документи, съдържащи необходимата информация за издаването на риболовен лиценз, могат да бъдат изпратени по електронен път във формат, съвместим с използвания в Дирекцията софтуер.

Б. Издаване на лицензи

1. Дирекцията издава лицензите за риболов на Комисията посредством Делегацията на Европейския съюз в Мароко (наричана по-долу „Делегацията“) в срок от 15 дни от получаването на всички документи, посочени в точка 6 по-горе, за всички кораби. В случай на отказ Дирекцията съобщава на Комисията причините, поради които е отказан лиценз за риболов.

2. Лицензите за риболов се изготвят съгласно данните, съдържащи се в техническите фишове, приложени към протокола, като се посочва по-специално риболовната зона, разстоянието от брега, данни относно системите за позициониране и локализация с непрекъснато действие и сателитна връзка за предаване на данни (сериен номер на VMS системата), разрешените риболовни уреди, основните видове, разрешените размери на окото на мрежата, допустимите прилови, както и — за категорията „промишлен пелагичен риболов“ — прогнозираната месечна квота на разрешения за кораба улов. Може да бъде разрешено увеличаване на прогнозираната месечна квота на кораба в рамките на количествените ограничения, определени в съответния технически фиш.

3. Лицензи за риболов се издават само на кораби, спазили всички административни формалности, необходими за издаването на лиценз.

4. Двете страни работят в посока насърчаване на въвеждането на система за електронни разрешителни.

В. Валидност и използване на лицензите

1. Срокът на валидност на лицензите съвпада с календарната година, с изключение на първия период, който започва от датата на прилагане на протокола и завършва на 31декември, и последния период, който започва на 1 януари и завършва на датата на изтичане на валидността на протокола.

2. Лицензите за риболов са валидни само за срока, за който се отнасят платените такси, и за риболовната зона, видовете риболовни уреди и категорията риболов, посочени във въпросния лиценз.

3. Всеки лиценз за риболов се издава за конкретен кораб и не може да бъде преотстъпван. Все пак, при доказани форсмажорни обстоятелства, например в случай на загуба или продължителен престой на кораб поради сериозна техническа повреда, надлежно констатирана от компетентните органи на държавата на флага и по искане на Европейския съюз, лицензът на кораба се заменя своевременно от нов лиценз, издаден за друг кораб от същата риболовна категория като първия и ненадвишаващ неговия тонаж.

4. Собственикът на кораба, претърпял повредата, или негов представител, връща лиценза за риболов на Дирекцията.

5. Лицензите за риболов се съхраняват на борда на кораба през цялото време и се представят на инспектиращите органи при всяка проверка.

6. Лицензите за риболов са валидни за срок от една календарна година, шест месеца или три месеца. Срокът на валидност на шестмесечните лицензи започва на 1 януари или на 1 юли, с изключение на първия и последния период на протокола. Срокът на валидност на тримесечните лицензи започва на 1 януари, 1 април, 1 юли или 1 октомври, с изключение на първия и последния период на протокола.

Г. Такси за лиценз за риболов и други такси

1. Годишните такси за лицензи за риболов се определят от действащото мароканско законодателство.

2. Таксите за разрешително покриват календарната година, в която е издадено разрешителното, и се заплащат при подаване на първото за текущата година заявление за лиценз. Сумите на таксите за лицензите включват всички други свързани с тях такси и данъци, с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване.

3. В допълнение към таксите за лиценз за риболов се изчисляват и други такси за всеки кораб въз основа на ставките, определени в техническите фишове, приложени към протокола.

4. Таксите се изчисляват пропорционално на периода, за който лицензът за риболов е действително валиден, като се отчитат евентуалните периоди на естествено възстановяване.

5. Всяко изменение в законодателството, регулиращо лицензите за риболов, се съобщава на Комисията не по-късно от два месеца преди влизането му в сила.

Д. Условия за плащане

Таксите за лицензите за риболов, другите такси и разноските за наблюдателите се заплащат на името на главния министерски ковчежник към Министерството на земеделието и

морското рибарство, по банкова сметка номер 0018100078000 20110750201 в Bank Al Maghrib (Мароко), преди издаването на лицензите за риболов.

Плащането на таксата за квотите, разпределени за траулери от категорията „промишлен пелагичен риболов“, се извършва по следния начин:

– Таксата, съответстваща на прогнозираната месечна квота на кораба, поискана от корабособственика, се изплаща преди началото на риболовните дейности, т.е. на първо число от всеки месец.

– В случай на увеличение на прогнозираната месечна квота, посочена в глава I, раздел A, точка 6, съответстващата на това увеличение такса трябва да бъде изплатена на мароканските власти преди продължаването на риболовните дейности.

– В случай на надвишаване на прогнозираната месечна квота и на евентуалното ѝ увеличение сумата, съответстваща на това надвишаване, се умножава по коефициент 3. Месечният остатък, изчислен въз основа на действителния улов, се изплаща в рамките на два месеца след месеца, в който е осъществен улова.

ГЛАВА II

РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛАГАНИ СПРЯМО КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН

1. Таксата е 35 EUR за тон улов, добит в мароканската риболовна зона.

2. Разрешителните се издават за срок от една календарна година след авансово плащане на фиксирана сума в размер на 7 000 EUR за кораб.

3. Авансовото плащане се изчислява пропорционално на периода на валидност на лиценза.

4. Капитани на кораби, притежаващи лиценз за риболов на далекомигриращи видове, водят редовно риболовен дневник съгласно образеца в допълнение 6 към настоящото приложение.

5. Те изпращат също копие от него до своите компетентни органи не по-късно от 15 дни след разтоварването на улова. Въпросните компетентни органи своевременно предоставят копие от този дневник на Комисията, която се ангажира да го предаде на Дирекцията.

6. До 30 април Комисията изпраща на Дирекцията отчет за дължимите такси за предходната риболовна година на база декларациите за улов, направени от всеки корабособственик и проверени от компетентните научни институти на държавите членки и на Мароко, като например IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) , IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera) и INRH (Institut National de Recherche Halieutique).

7. За последната година на прилагане на протокола, уведомяването за отчета на дължимите такси за кампанията от предходната година се извършва в срок от 4 месеца след изтичането на протокола.

8. Окончателният отчет се изпраща на заинтересованите корабособственици, които, след уведомлението за одобрение на сумите от Дирекцията, разполагат с 30 дни да погасят своите финансови задължения. Документ, доказващ извършеното от корабособственика плащане, в евро и на името на Главния ковчежник на Мароко по

сметката, посочена в глава I, раздел Д, се изпраща от Комисията до Дирекцията не по-късно от месец и половина след уведомлението.

9. Същевременно, в случай че сумата по окончателния отчет е по-малка от аванса, разликата не подлежи на възстановяване.

10. Корабособствениците предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират, че са изпратени копия от риболовния дневник и че всички допълнителни плащания са извършени в рамките на крайните срокове, посочени в точки 5 и 8.

11. Ако корабособственик не изпълни задълженията си по точки 5 и 8, това автоматично води до прекратяване на действието на лиценза за риболов, докато тези задължения не бъдат изпълнени.

ГЛАВА III

РИБОЛОВНИ ЗОНИ

Преди началната дата на прилагане на протокола Мароко предоставя на Европейския съюз географските координати на изходните си линии, на риболовната си зона и на всички забранени за риболов зони в нейните рамки, различни от средиземноморската зона на Мароко, разположена източно от 35°47’18’’N 5°55’33’’W (нос Spartel), която не е включена в настоящия протокол.

Риболовните зони за всяка категория риболовна дейност в атлантическата зона на Мароко са определени в техническите фишове (допълнение 2).

ГЛАВА IV

РЕД И УСЛОВИЯ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ЕКСПЕРИМЕНТАЛЕН РИБОЛОВ

Двете страни решават съвместно i) кои европейски оператори ще извършват експериментален риболов, ii) кой е най-благоприятният период за този риболов и iii) какви са приложимите условия. Дирекцията изпраща всички налични научни данни, както и други изходни данни с оглед улесняването на проучвателната работа на корабите. Двете страни се договарят относно научния протокол, който да бъде прилаган в подкрепа на експерименталния риболов и предаден на съответните оператори.

Мароканският риболовен сектор също участва активно (координиране и диалог по условията за осъществяване на проучвателен риболов).

Продължителността на експедициите е най-много шест месеца и най-малко три месеца, освен ако страните не се споразумеят за промяна.

Европейската комисия изпраща на мароканските власти заявленията за лицензи за експериментален риболов. Тя предоставя техническа документация, посочваща:

– техническите характеристики на кораба,

– професионалната квалификация на корабните офицери за такъв вид риболов,

– предложението за техническите параметри на кампанията (продължителност, риболовни уреди, райони на изследване и др.),

– начина на финансиране.

Дирекцията организира диалог относно техническите и финансовите аспекти с Комисията, от една страна, и заинтересованите корабособственици, от друга, ако смята това за необходимо.

Преди началото на експедицията за експериментален риболов корабите на Европейския съюз подлежат на предвидените в глава IX, точки 1.1 и 1.2 от настоящото приложение инспекции, които се извършват в пристанище на Мароко.

Преди отплаване корабособствениците предоставят на Дирекцията и на Комисията:

- декларация за улова, който вече е на борда,
- техническите характеристики на риболовните уреди, които ще се използват в експедицията,
- уверение, че ще спазват мароканското законодателство в областта на рибарството.

По време на експедицията за експериментален риболов, заинтересованите корабособственици:

- изпращат на Дирекцията и на Комисията седмичен доклад с подробни данни за дневните улови и техническите параметри на пътуването за всеки улов (местоположение, дълбочина, дата и време, улови и други наблюдения или коментари),
- съобщават местоположението на кораба, скоростта и курса чрез VMS,
- гарантират, че на борда присъства научен наблюдател, който има мароканско гражданство или е избран от мароканските власти. Ролята на наблюдателя е да събира научна информация въз основа на уловите, както и проби от тях. Отношението към наблюдателите е като към офицери на кораба, като корабособственикът поема техните дневни разноски за престоя им на борда. Решението за времето на наблюдателите на борда, продължителността на техния престой и пристанището на качване и слизане се определя по взаимно съгласие с мароканските власти. Ако страните не решат другояче, корабът не е длъжен да влиза в пристанище повече от един път на два месеца,
- разрешават инспектирането на кораба преди напускане на риболовната зона на Мароко, ако мароканските власти поискат това,
- спазват мароканското законодателство в областта на рибарството.

Уловът, включително приловът, от експедиция за експериментален риболов, остават притежание на корабособственика, при условие че отговаря на съответните разпоредби, приети от съвместния комитет, и на разпоредбите от научния протокол.

Дирекцията посочва лице за контакт, отговорно за отстраняване на непредвидени препятствия пред развитието на експерименталния риболов.

ГЛАВА V

РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО СПЪТНИКОВОТО НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНИТЕ КОРАБИ НА ЕС, ИЗВЪРШВАЩИ ДЕЙНОСТ В МАРОКАНСКАТА РИБОЛОВНА ЗОНА ВЪЗ ОСНОВА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

1. **Общи разпоредби**

1.1. За корабите на Европейския съюз, които осъществяват или имат намерение да осъществяват дейности в мароканската риболовна зона в рамките на настоящия протокол, е приложимо законодателството на Мароко, уреждащо функционирането на устройствата за спътниковото позициониране и локализация. Държавата на флага гарантира, че плаващите под неин флаг кораби спазват разпоредбите на въпросното законодателство.

1.2. За целите на спътниковото наблюдение, мароканските власти съобщават на ЕС координатите (географска дължина и ширина) на мароканската риболовна зона и на всички зони, забранени за риболов.

(1) Дирекцията предоставя тези данни на Комисията преди началната дата на прилагане на настоящия протокол.

(2) Данните се предоставят в електронен вид, изразени в десетични градуси N/S ГГ.ггг (WGS84).

(3) За всяка промяна в тези координати се съобщава незабавно.

1.3. Държавата на флага и Мароко определят по един кореспондент VMS, който ще изпълнява ролята на контактно лице.

(1) Преди началната дата на прилагане на протокола центровете за наблюдение и контрол на рибарството (ЦНКР) в държавата на флага и в Мароко се уведомяват взаимно за координатите (име, адрес, телефон, телекс, електронна поща) на съответните си кореспонденти VMS.

(2) Всяка промяна в координатите на кореспондента VMS се съобщава незабавно.

2. **Данни от VMS**

2.1. Местоположението на корабите се определя с допустима грешка, по-малка от 100 метра, и доверителен интервал от 99 %.

2.2. Когато кораб, извършващ риболов в рамките на споразумението и който е обект на сателитно проследяване съгласно условията на настоящия протокол, навлезе в мароканската риболовна зона, последващите доклади за местоположението на кораба се предават незабавно от ЦНКР в държавата на флага към ЦНКР в Мароко. Съобщенията се предават, както следва:

(1) по електронен път чрез сигурен протокол;

(2) с честота, по-малка или равна на 2 часа;

(3) във формата, посочен в допълнение 3;

(4) под формата на доклади за местоположението.

2.3. Освен това, местоположението по VMS се определя, както следва:

(1) Първото отчетено местоположение след навлизане в риболовната зона на Мароко се обозначава с код „ENT“.

(2) Всяко следващо местоположение се обозначава с код „POS“.

(3) Първото отчетено местоположение след излизане от риболовната зона на Мароко се обозначава с код „EXI“.

(4) Местоположение, изпратено ръчно, в съответствие с точка 13, се обозначава с код „MAN“.

2.4. Софтуерните и хардуерните компоненти на системата за спътниково наблюдение трябва да бъдат:

(1) надеждни и да не позволяват въвеждането или предаването на неверни данни за местоположението или да дават възможност за ръчно манипулиране на данните;

(2) напълно автоматични и да могат да функционират по всяко време, независимо от климатичните и природните условия;

2.5. Забранява се намиращата се на кораба система за позициониране и локализация с непрекъснато действие и сателитна връзка за предаване на данни да бъде премествана, изключвана, разрушавана, повреждана или работата й да бъде възпрепятствана; забранява се предаваните или записвани чрез тази система данни да бъдат умишлено променяни, отклонявани или фалшифицирани.

2.6. Капитаните на кораби гарантират, че:

(1) данните не се променят;

(2) не се пречи на антената или антените, свързани към оборудването за спътниково проследяване;

(3) електрозахранването на оборудването за спътниково проследяване не се прекъсва;

(4) оборудването за спътниково проследяване не се демонтира.

2.7. С оглед прилагането на настоящите разпоредби, страните се споразумяват при поискване да обменят информация във връзка с оборудването за сателитно наблюдение, с цел проверка на съответствието на всеки елемент от оборудването с изискванията на другата страна, както и за да се изготвят евентуални протоколи за обмен в случай на интеграция на функции, които позволяват предаване на данните за улова.

3. **Техническа неизправност или повреда на инсталираното на борда на кораба устройство за наблюдение**

3.1. При техническа неизправност или повреда на инсталираното на борда на риболовния кораб устройство за постоянно сателитно наблюдение, държавата на флага своевременно уведомява за това Дирекцията и Комисията.

3.2. Повреденото устройство се сменя в рамките на 10 работни дни от потвърждаването на повредата. След този срок въпросният кораб трябва да напусне мароканската риболовна зона или да се върне в мароканско пристанище с цел отстраняване на повредата.

3.3. До момента на подмяната на повреденото устройство капитанът изпраща ръчно, на всеки четири часа, по електронен път, радиопредавател или факс, общ доклад за позицията, в т.ч. докладите за местоположението, записани от капитана на кораба съобразно предвидените в точка 5 условия.

3.4. Тези ръчно изпратени съобщения се предават на ЦНКР в държавата на флага, която своевременно ги предава на ЦНКР в Мароко.

4. **Неполучаване на данни VMS от страна на ЦНКР в Мароко**

4.1. Ако ЦНКР в Мароко установи, че държавата на флага не изпраща информацията по точка 5, незабавно се информират Комисията и съответната държава на флага.

4.2. Повреденият ЦНКР в държавата на флага и/или в Мароко трябва незабавно да уведомят за всяка нередност във функционирането по отношение на предаването и приемането на доклади за местоположението между двата ЦНКР с оглед на намирането на техническо решение на проблема възможно най-бързо. Комисията трябва да бъде уведомена за решението, съгласувано от двата ЦНКР.

4.3. Всички доклади, останали непредадени по време на повредата, се изпращат отново веднага щом бъде възстановена връзката между ЦНКР в държавата на флага и ЦНКР в Мароко.

4.4. Преди влизането в сила на настоящия протокол ЦНКР на държавата на флага и ЦНКР в Мароко заедно определят алтернативни комуникационни средства, които да бъдат използвани за предаването на данните от VMS в случай на неизправност на ЦНКР, и взаимно се осведомяват за всяко свързано с тях изменение.

4.5. Прекъсването на комуникацията между ЦНКР в Мароко и ЦНКР на членуващите в ЕС държави на флага не оказва влияние върху нормалното извършване на дейностите на риболовните кораби. При все това незабавно се пристъпва към предаването на данните по начина, определен в точка 4.4.

4.6. Мароко информира за това компетентните си контролни служби, за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение в случай на непредаването на данни от VMS поради повреда на ЦНКР и ги информира относно средството за предаване на данни, прието съгласно точка 4.4.

5. **Защита на данните от VMS**

5.1. Всички данни от наблюдението, съобщавани от едната на другата страна в съответствие с настоящите разпоредби, са предназначени единствено за проследяването, контрола и наблюдението от страна на органите на Мароко на флота на Европейския съюз, упражняващ риболовна дейност в рамките на настоящото споразумение, както и за научни изследвания, провеждани от мароканска страна в рамките на управлението и развитието на сектор „Рибарство“.

5.2. Тези данни не могат да се предават при никакви обстоятелства на трети страни.

5.3. Всеки спор относно тълкуването или прилагането на настоящите разпоредби е предмет на консултации между страните в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението, който ще вземе решение по въпроса.

5.4. Ако е необходимо, страните се договарят да изменят тези разпоредби в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 10 от Споразумението.

ГЛАВА VI

ДЕКЛАРИРАНЕ НА УЛОВА

1. **Риболовен дневник**

1.1. Капитаните на кораби използват риболовен дневник, специално предназначен за риболов в мароканската риболовна зона и чийто образец е поместен в допълнение 7 към приложението, и водят този риболовен дневник съгласно разпоредбите на обяснителната забележка към него.

1.2. Корабособствениците са длъжни да изпращат копие от риболовния дневник до своите компетентни органи не по-късно от 15 дни след разтоварването на улова. Въпросните компетентни органи своевременно предоставят копие от този дневник на Комисията, която се ангажира да го предаде на Дирекцията.

1.3. В случай че корабособствениците не изпълнят задълженията по параграфи 1 и 2 по-горе, това води до автоматично спиране на действието на лиценза за риболов, докато задълженията не бъдат изпълнени. Комисията незабавно бива уведомена за подобно решение.

2. **Тримесечни декларации за улова**

2.1. До края на третия месец на всяко тримесечие Комисията уведомява Дирекцията за уловените количества от всички кораби на ЕС през предходното тримесечие, в съответствие с образците, показани в допълнения 8 и 9 към настоящото приложение.

2.2. Тази информация се разбива по месеци и по категории, за всички кораби и всички видове, посочени в риболовния дневник.

2.3. Тези данни се изпращат също и до Дирекцията в компютърен файл във формат, съвместим със софтуера, използван от министерството.

3. **Достоверност на данните**

Информацията в документите по точки 1 и 2 по-горе трябва да отразява действителния риболов, за да послужи като един от елементите за проследяване на промените в запасите.

4. **Преминаване към електронна система**

Двете страни съставиха протокол за електронен обмен на всички данни относно улова и декларациите (Система за електронно отчитане, „Electronic Reporting System“), наричани „данни ERS“; този протокол е посочен в допълнение 11. Двете страни предвиждат прилагането на този протокол и замяната на декларирането на улова на хартиен носител с декларацията на улова чрез данни ERS веднага щом Мароко въведе необходимото оборудване и софтуер.

5. **Разтоварване на улова извън Мароко**

Корабособствениците са длъжни да изпращат на своите компетентни органи декларациите за разтоварване на улова, извършен в рамките на настоящия протокол, не по-късно от 15 дни след разтоварването. Въпросните компетентни органи своевременно предоставят копие от тях на Делегацията, която се ангажира да ги предаде по предназначение.

ГЛАВА VII

НАЕМАНЕ НА МАРОКАНСКИ МОРЯЦИ

1. За целия период на своето присъствие в мароканската риболовна зона корабособствениците с лиценз за риболов по настоящото Споразумение вземат на борда мароканси моряци в съответствие с разпоредбите в техническите фишове, поместени в допълнение 2.

2. Съответните държави на флага получават от Комисията списък, предаден й от Дирекцията, на лицата, успешно завършили училище за морска подготовка, от където корабособствениците подбират моряците, които да качат на корабите си. Списъкът се актуализира на 1 февруари всяка година. Корабособствениците избират свободно онези измежду кандидатите в списъка, които притежават най-подходящите умения и опит.

3. Трудовите договори на мароканските моряци, копие от които се дава на подписалите ги страни, се съставят между представителя(ите) на корабособствениците и моряците и/или техните профсъюзи или представители, консултирайки компетентните мароканси власти. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.

4. Веднага след като компетентните органи на съответната държава членка заверят даден договор, корабособственикът или неговият представител изпраща копие от него на Дирекцията, чрез Делегацията.

5. Корабособственикът или неговият представител информират Дирекцията, чрез Делегацията, за имената на мароканските моряци, взети на борда на кораба, като посочват и тяхната длъжност в екипажа.

6. Два пъти годишно, на 1 февруари и на 1 август, Делегацията изпраща на Дирекцията списък на марокански моряци, взети на борда на всеки кораб на ЕС, като предоставя данни за тяхната регистрация като членове на екипажа на въпросните кораби.

7. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за моряците, наети на борда на риболовните кораби на ЕС. Това се отнася, по-специално, за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне и премахване на дискриминацията по отношение на заетостта и на професионален признак.

8. Заплатите на мароканските моряци се плащат от корабособствениците. Тези заплати се определят преди издаването на разрешителните, по взаимно съгласие между корабособствениците или техните агенти и заинтересованите марокански моряци или техните представители. При все това условията на заплащане на мароканските моряци не могат да бъдат по-лоши от тези на мароканските екипажи и съответстват на стандартите на МОТ, като при никакви обстоятелства не спадат под тези стандарти.

9. Ако един или повече наети моряци не се явят в определения час за отплаването, корабът може да започне планираното плаване, след като уведоми компетентните органи на пристанището на качване за липсата на необходимия брой моряци и след като актуализира списъка на екипажа. Пристанищните власти уведомяват за това Дирекцията.

10. Корабособственикът трябва да вземе необходимите мерки, за да гарантира, че изискванията от настоящото споразумение брой моряци са налице на борда на кораба, най-късно за следващото плаване.

11. Когато на борда не са взети марокански моряци по причини, различни от посочените в предходната точка, собствениците на кораби на Европейския съюз трябва да

заплатят фиксирана сума от 20 EUR за всеки мароканski моряк, който не е взет на борда, на риболовен ден в мароканската риболовна зона, в срок от 3 месеца.

12. Тази сума ще бъде използвана за обучение на мароканski моряци-рибари и ще бъде преведена по банкова сметка № 0018100078000 20110750201 в Bank Al Maghrib (Мароко).

13. С изключение на обстоятелствата, описани в точка 9, многократното неспазване на задължението за наемане на изисквания брой мароканski моряци от страна на корабособствениците води до автоматично спиране на действието на лиценза за риболов на кораба, докато не бъдат изпълнени тези задължения. Делегацията незабавно бива уведомена за подобно решение.

ГЛАВА VIII

МОНИТОРИНГ И НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВА

Наблюдение на риболова

1. Корабите, които имат разрешение за риболов в мароканската риболовна зона в рамките на настоящия протокол, вземат на борда наблюдатели, посочени от Мароко, при условията, посочени по-долу.

1.1. До 25 % от корабите с разрешително с тонаж над 100 БТ вземат на борда наблюдатели всяко тримесечие.

1.2. Съдовете за промишлен пелагичен риболов качват на борда си научен наблюдател за целия си период на дейност в мароканската риболовна зона.

1.3. Другите риболовни кораби на Европейския съюз с тонаж под или равен на 100 БТ се наблюдават по време на максимално десет пътувания годишно и за категорията риболов.

1.4. Дирекцията изготвя списък на кораби, определени да вземат наблюдател на борда, и списък на посочените наблюдатели. Тези списъци се изпращат до Делегацията веднага след изготвянето им.

1.5. Дирекцията информира въпросните корабособственици, чрез Делегацията, за името на посочения наблюдател, който ще бъде качен на борда на техния съд, по времето, когато се издава лиценза, или не по-късно от 15 дни преди датата на планираното качване на наблюдателя.

2. Наблюдателите присъстват на борда на пелагичните траулери през цялото време. При останалите категории риболов наблюдателите правят по един рейс с всеки кораб.

3. Условията, при които се качват наблюдатели на борда, се договарят между корабособствениците или техните представители и мароканските власти.

4. Наблюдателите се качват на борда в пристанище, избрано от корабособственика, в началото на първия рейс в мароканската риболовна зона, след изпращането на списъка с определените кораби.

5. Съответните корабособственици съобщават датите и имената на пристанищата, от които ще се осъществи качването, най-късно две седмици преди датата, на която е предвидено то.

6. Когато на борда се вземат наблюдатели в чуждестранно пристанище, транспортните им разходи се поемат от корабособственика. Ако кораб с марокански наблюдател на борда напусне мароканската риболовна зона, се вземат всички мерки за връщането на наблюдателя в Мароко възможно най-скоро, за сметка на корабособственика.

7. В случай че наблюдателите пропуснат рейс поради това, че корабособствениците не изпълнят поетите от тях задължения, корабособствениците изплащат на наблюдателите пътни разноски и дневни, равни на тези, получавани от мароканските длъжностни лица с равностоен ранг, за пропуснатите работни дни на наблюдателите. Също така, в случай на закъснение при качване на борда по вина на корабособственика, последният изплаща на наблюдателя дневните разноски, описани по-горе.

8. Всяко изменение в правилата и разпоредбите относно дневните разноски се съобщава на Делегацията не по-късно от два месеца преди влизането му в сила.

9. Ако наблюдателят не се яви на уговореното място и време, и в срок от 12 часа след уговореното време, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи този наблюдател на борда си.

10. На борда наблюдателите се третират като офицери. Те извършват следните задачи:

10.1. наблюдава риболовните дейности на корабите;

10.2. проверява местоположението на корабите, извършващи риболовни операции;

10.3. извършва дейности по вземане на биологични проби в рамките на научни програми;

10.4. отбелязва използваните риболовни уреди;

10.5. проверяват данните за уловите в мароканската риболовна зона, вписани в риболовния дневник;

10.6. проверяват процентите на приловите и изчисляват ориентировъчно изхвърлените количества от видовете риба, ракообразни и главоноги;

10.7. докладват данните за риболова по факс или по радиостанция, включително количеството улов и прилов на борда.

11. Капитаните правят всичко, което е по възможностите им, за да осигурят физическата безопасност и благоприятни условия за наблюдателите при изпълнение на техните задължения.

12. На наблюдателя се предоставят всички условия, необходими за упражняване на функциите му. Капитаните улесняват достъпа на наблюдателите до средствата за комуникация, необходими за изпълнение на задълженията им, до документите, пряко свързани с риболовните дейности на кораба, и по-специално до риболовния дневник и навигационния дневник, и до онези части на кораба, необходими за лесното изпълнение на техните задачи на наблюдатели.

13. По време на престоя си на борда наблюдателят:

13.1. предприема всички необходими мерки, за да може условията на неговото качване и присъствие на борда да не прекъсват или пречат на риболовните дейности,

13.2. се отнася с грижата на добър стопанин към имуществото и оборудването на борда на кораба и спазва поверителността на всички корабни документи.

14. В края на периода на наблюдение и преди да напусне кораба, наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който се изпраща до компетентните власти в Мароко, с копие до Делегацията. Той го подписва в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички наблюдения, които счита за полезни, и се подписва. При напускане на кораба наблюдателят предоставя на капитана копие от доклада.

15. Разходите за настаняване и прехрана на наблюдателите се поемат от корабособственика при условията, предвидени за офицерите, в съответствие с практическите възможности на кораба.

16. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от компетентните мароканси органи.

17. За да бъдат възстановени на Мароко разходите, свързани с присъствието на наблюдателите на борда на корабите, към таксата, която плащат корабособствениците, се прибавят и „разходи за наблюдатели“, изчислени в размер на 5,5 EUR на БТ, на тримесечие и на кораб, извършващ риболов в мароканската риболовна зона.

18. Изплащането на тези разходи се извършва според условията на плащане, определени в глава I, раздел Д от настоящото приложение.

19. Ако корабособственикът не изпълни задълженията си по точка 4, това води до автоматично спиране на действието на лицензa за риболов, докато задълженията не бъдат изпълнени. Делегацията незабавно бива уведомена за подобно решение.

Съвместен мониторинг на риболова

1. Договарящите се страни установяват система за съвместен мониторинг и наблюдение на проверката при разтоварване на уловите, с цел подобряване ефективността на контрола, за да се гарантира спазване на разпоредбите на настоящия протокол.

2. Страните изготвят годишен план за съвместен мониторинг, включващ всички риболовни категории, предвидени в настоящия протокол.

3. За тази цел, компетентните органи на всяка договаряща се страна посочват представител, който да присъства на проверките при разтоварване на уловите и да наблюдава организацията за провеждане на тези проверки, като посочва неговото име на другата договаряща се страна.

4. Представителят на компетентните органи на Мароко присъства като наблюдател на проверките при разтоварване на кораби, извършили дейност в мароканската риболовна зона, които се провеждат от националните инспектиращи органи на държавите членки.

5. Представителят придружава националните инспектиращи длъжностни лица при техните посещения на пристанищата, на борда на корабите, на доковете, на борсите, на тържищата на едро, хладилните складове и другите помещения за разтоварване на риба преди пускането ѝ на пазара, и разполага с достъп до проверяваните документи.

6. Представителят на компетентните органи на Мароко изготвя и представя доклад, в който описва подробно проверките, на които е присъствал. Копие от този доклад се представя на Делегацията.

7. Дирекцията отправя покана с едномесечно предизвестие към Делегацията да присъства на посещения за инспекции, планирани в пристанищата на разтоварване.

8. По молба на Комисията, европейски инспектори по риболова могат да присъстват като наблюдатели на проверките, извършвани от мароканските власти при операции по разтоварване на кораби на Европейския съюз в мароканско пристанища.

9. Практическите разпоредби за тези операции се определят по взаимно съгласие между компетентните органи на двете страни.

ГЛАВА IX

КОНТРОЛ

1. **Технически прегледи**

1.1. Веднъж годишно и след всяко изменение в техническите характеристики или заявление за промяна на категорията риболов, което налага използването на различен вид риболовни уреди, корабите на Европейския съюз, притежаващи лиценз за риболов по силата на настоящия протокол, трябва да се явят в мароканско пристанище за извършване на необходимите проверки, предвидени в действащото законодателство. Тези проверки се извършват задължително в срок от 48 часа след пристигането на кораба в пристанището.

1.2. След удовлетворителното завършване на прегледа, на капитана на кораба се издава удостоверение със същия срок на валидност, както лиценза, и което фактически се удължава за корабите, които подновяват лиценза си през същата година. Същевременно максималният срок на валидност не може да надвишава една година. Във всеки един момент това удостоверение трябва да се съхранява на борда на кораба.

1.3. Техническият преглед има за цел да провери съответствието на техническите характеристики и на съоръженията на борда, както и функционирането на устройствата за спътниковото позициониране и локализация, инсталирани на кораба, и да провери дали разпоредбите относно мароканския екипаж са спазени.

1.4. Разходите за инспекцията се поемат от корабособственика по тарифи, заложени в мароканското законодателство. Те не могат да надвишават сумите, които други кораби обичайно заплащат за същите услуги.

1.5. Неспазването на предвидените в точки 1.1 и 1.2 по-горе разпоредби води до автоматично временно прекратяване на лиценза за риболов до момента, в който корабособственикът изпълни тези задължения. Делегацията незабавно бива уведомена за подобно решение.

2. **Влизане и напускане на зоната**

2.1. Корабите на Европейския съюз, притежаващи лиценз за риболов по силата на настоящия протокол, известяват на Дирекцията най-малко 6 часа предварително намерението си да влязат в мароканската риболовна зона или да напуснат тази зона. Те също така предоставят и следната информация:

2.1.1. Дата и час на предаване на съобщението;

2.1.2. Местоположение на кораба в съответствие с точка 5 от глава V;

2.1.3. Теглото в килограми на намиращия се на борда улов, разбит по видове, обозначени с трибуквения им код Alfa-3.

2.1.4. Видът на съобщенията, например „улов при навлизане“ (COE) и „улов при напускане“ (COX).

2.2. Тази информация се предава за предпочитане по факс, а за корабите, които не разполагат с такъв — по радиостанция (за подробности вж. указанията, поместени в допълнение 10).

2.3. Корабите от категорията „промишлен пелагичен риболов“ се нуждаят от предварителното разрешение на Дирекцията за окончателното напускане на мароканската риболовна зона. Това разрешение се издава в срок от 24 часа след искането за напускане, подадено от капитана или от пълномощника на кораба, с изключение на случаите, когато искането бива подадено непосредствено преди уикенд, като в такъв случай разрешението се издава в понеделник. В случай на отказ на разрешение Дирекцията незабавно информира корабособственика и Европейската комисия за причините за този отказ.

2.4. Кораб, за който се установи, че извършва риболов, без да е уведомил Дирекцията, се счита за кораб без лиценз.

2.5. Корабособственикът посочва в заявлението за лиценз за риболов номерата на факса и телефона на кораба, както и електронния адрес на капитана.

3. **Процедури за контрол**

3.1. Капитаните на кораби на Европейския съюз, притежаващи лиценз за риболов в рамките на настоящия протокол, осигуряват достъп и оказват съдействие при изпълнение на задълженията на всеки мароканси служител, отговарящ за инспекцията и контрола на риболовните дейности.

3.2. Присъствието на борда на тези длъжностни лица не надвишава необходимото време за изпълнението на задълженията им.

3.3. След приключване на всяка инспекция и контрол се издава удостоверение на капитана на кораба.

4. **Задържане на кораб за проверка**

4.1. Дирекцията уведомява Делегацията в най-кратки срокове, и най-късно до 48 часа, за всяко задържане на кораб на Европейския съюз и всяка санкция срещу такъв кораб, намиращ се в мароканската риболовна зона.

4.2. Комисията получава също така и кратък доклад относно обстоятелствата и причините, довели до задържането на кораба за проверка.

5. **Протокол от задържането на кораб за проверка**

5.1. След като мароканските органи, отговорни за проверката, изготвят акт, капитанът на кораба го подписва.

5.2. Този подпис не накърнява правата и средствата, които капитанът може да използва в своя защита по отношение на нарушението, в което е обвинен.

5.3. Капитанът закарва кораба на пристанище, посочено от мароканските органи, отговорни за инспекцията. Корабът, нарушил действащото мароканско

законодателството за морски риболов, остава в пристанището до приключване на обичайните административни формалности, отнасящи се до задържането за проверка.

5.4. Уреждане на нарушения: Преди задействането на каквато и да е съдебна процедура се прави опит за уреждане на нарушението по взаимно съгласие. Тази процедура приключва най-късно до три работни дни след задържането.

5.5. В случай на споразумение по взаимно съгласие, сумата на глобата се определя съгласно мароканското законодателство в областта на рибарството.

5.6. Ако случаят не може да се реши по взаимно съгласие и трябва да се отнесе към компетентна съдебна инстанция, корабособственикът открива банкова гаранция, възлизаща на разходите по задържането за проверка, глобите и компенсацията, дължими от отговорните за нарушението страни, по банкова сметка, посочена от компетентните мароканси власти.

5.7. Банковата гаранция е неотменима до приключване на съдебната процедура. Тя се освобождава, ако съдебното производство завърши с оправдателна присъда. Аналогично, в случай на наказателна присъда и глоба, по-малка от откритата гаранция, разликата се освобождава от компетентните мароканси власти.

5.8. На кораба се разрешава да напусне пристанището:

– след изпълнение на задълженията, произтичащи от споразумението по взаимно съгласие, или

– когато банковата гаранция по точка 5.6 се открие и приеме от компетентния мароканси орган, до приключване на съдебното производство.

6. **Трансбордиране**

6.1. Забранява се всякакво трансбордиране в морето на улови в мароканската риболовна зона. Промишлени пелагични траулери на ЕС обаче, притежаващи лиценз за риболов по силата на настоящия протокол, които желаят да извършат трансбордиране в мароканската риболовна зона, правят това в мароканско пристанище или на друго място, посочено от компетентните мароканси власти, след разрешение от Дирекцията. Такова трансбордиране се извършва под надзора на наблюдателя или на представител на делегацията за морско рибарство и на контролните органи. Всеки нарушител на тази разпоредба подлежи на санкциите, предвидени в действащото мароканско законодателство.

6.2. Преди всяко трансбордиране, корабособствениците трябва да съобщят следната информация на Дирекцията най-малко 24 часа предварително:

– имената на корабите, които ще извършват трансбордиране;

– имената на товарните съдове, техните знамена, регистрационни номера и позивни;

– тонажа на улова за трансбордиране по видове;

– местоназначението на уловите;

– датата и деня на трансбордиране.

6.3. Мароко си запазва правото да откаже трансбордирането, ако транспортиращият кораб е извършил незаконен, недекларирaн и нерегулиран риболов както във, така и извън мароканската риболовна зона.

6.4. Трансбордирането се счита като излизане от мароканската риболовна зона. Следователно корабите трябва да предадат на Дирекцията техните декларации за улов и да уведомят дали възнамеряват да продължат риболова или да напуснат мароканската риболовна зона.

6.5. Капитаните на промишлени пелагични траулери на Европейския съюз, притежаващи лиценз за риболов по силата на настоящия протокол, които извършват разтоварване или трансбордиране в мароканско пристанище, разрешават и улесняват контрола над такива операции от страна на марокански инспектори. След всяка инспекция и проверка в пристанище на капитана на кораба се издава удостоверение.

ГЛАВА X

РАЗТОВАРВАНЕ НА УЛОВА

Договарящите се страни, осъзнаващи преимуществата на едно по-добро интегриране в съвместното развитие на сектора за риболов, приемат следните разпоредби относно разтоварванията в мароканските пристанища на част от улова, осъществен в мароканската риболовна зона, от кораби на Европейския съюз, притежаващи лиценз за риболов по силата на настоящия протокол.

Задължителното разтоварване се извършва в съответствие с разпоредбите, посочени в приложените към настоящия протокол технически фишове.

Финансови стимули:

1. **Разтоварвания**

1.1. Кораби на Европейския съюз от типа на тези за улов на риба тон или снабдените с хладилни резервоари с морска вода (действащи върху запаси B от дребни пелагични видове), които притежават лиценз за риболов по силата на настоящия протокол и разтоварват в мароканско пристанище повече от 25% от задължителното количество за разтоварване, определено в техническите фишове № 5 и 6, се ползват с 5% намаление върху таксата за всеки тон улов, разтоварен над този задължителен праг.

2. **Правила за прилагане**

2.1. Рибните пазари издават разписка за теглото при операциите за разтоварване, която служи като основа за проследяване на продукта.

2.2. За продажбите на рибните пазари се изготвя отчет за продажбите и намаленията.

2.3. Копия от посочените по-горе разписки за тегло и от отчетите се изпращат на Делегацията за морско рибарство в пристанището на разтоварване. След като документите бъдат одобрени от Дирекцията, съответните корабособственици биват информирани за сумата, която ще им се възстанови. Тези суми се приспадат от дължимите такси за бъдещи заявления за лицензи.

3. **Оценка**

3.1. Нивото на финансовите стимули се регулира в рамките на съвместния комитет, в съответствие със социално-икономическото отражение от разтоварванията.

4. Санкции в случай на неизпълнение на задълженията за разтоварване

4.1. Корабите от подлежащите на задължително разтоварване категории, които не изпълнят това си задължение, посочено в съответните технически фишове, са длъжни да заплатят санкция в размер на 5 % при плащането на следващата си вноска. В случай на повторно неизпълнение на това задължение, съвместният комитет решава какви да бъдат санкциите.

Допълнения

(1) Формуляр за заявление за лиценз

(2) Технически фишове

(3) Изпращане на VMS съобщения до Мароко, доклад за местоположението

(4) Координати на риболовните зони

(5) Адрес на ЦНКР в Мароко

(6) Риболовен дневник на ICCAT за улов на риба тон

(7) Риболовен дневник (други видове)

(8) Формуляр за деклариране на улова (промишлен пелагичен риболов)

(9) Формуляр за деклариране на улова (с изключение на промишлен пелагичен риболов и улов на риба тон)

(10) Данни за радиостанцията на Дирекция „Морско рибарство“ на Мароко

(11) Протокол ERS

Допълнение 1

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ МАРОКО — ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗ ЗА РИБОЛОВ
НОМЕР НА РИБОЛОВНАТА КАТЕГОРИЯ

I — ЗАЯВИТЕЛ

1. Корабособственик: .....

2. Наименование на сдружението или на представителя на корабособственика: .....

3. Адрес на сдружението или на представителя на корабособственика: .....

.....

4. Телефон: …..... Факс: ..... Електронна поща: ……

5. Капитан: ..... Гражданство : ..... Електронна поща: ……..…

II. КОРАБ И ОБОЗНАЧЕНИЯТА МУ

1. Име на кораба: .....

2. Държава на флага: .....

3. Външен регистрационен номер: .....

4. Пристанище на регистрация: ……. MMSI: ……. IMO номер:…..

5. Дата, от която плава под настоящия флаг: ..... Предишен флаг, ако има такъв: ……

6. Година и място на построяване: ..... Радиопозивна: .....

7. Честота за радиоповикване: ……..... Номер на спътников телефон: ……

8. Вид на корпуса: Стомана ☐ Дърво ☐ Полиестер ☐ Друго ☐

III- ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА И ОБОРУДВАНЕТО

1. Обща дължина: : ..... Ширина: .....

2. Бруто тонаж (в БТ) ..... Нетен тонаж: ----------

3. Мощност на главния двигател в kW: ..... Марка: ..... Вид: .....

4. Вид на кораба: ..... Риболовна категория: …..

5. Риболовни съоръжения: .....

6. Риболовни зони: …….. Целеви видове: ……..

7. Общ брой на екипажа: .....

8. Начин на съхраняване на борда: В прясно състояние ☐ Замразяване ☐ Смесено ☐ Дълбоко замразяване ☐

9. Капацитет на замразяване за 24 часа (в тонове): .....

10. Вместимост на трюмовете: ..... Брой: .....

11. VMS система:

Производител: ……Модел: ……. Сериен № … ……

Версия на софтуера: ..... Спътников оператор: ……..……..…

Изготвено в … на …

Подпис на заявителя …

Допълнение 2

Условията за риболов при всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Риболовен технически фиш № 1

Дребномащабен риболов на север: пелагични видове

Брой разрешени кораби	20
Разрешено съоръжение	Гриб Максимални разрешени размери, съответстващи на условията в зоната: 500 m x 90 m. Забрана за риболов с лампари.
Вид на кораба:	< 100 БТ
Такса	75 EUR на БТ за тримесечие
Географски граници на разрешената зона	Северно от 34°18'00" Позволено е простиране до паралел 33 25'00" за 5 кораба едновременно, които действат на ротационен принцип и са обект на научно наблюдение. Повече от 2 морски мили
Целеви видове	Сардина, хамсия и други малки пелагични видове
Задължение за разтоварване в Мароко	30 % от декларирания улов
Период на естествено възстановяване	Два месеца: февруари и март.
Задължение да се наемат	по трима мароканси моряци на кораб
Забележки	Простирането на юг от паралел 34°18'00N на дейността на петте сейнера ще подлежи на оценка след една година прилагане, за да се измери ефектът на евентуалните взаимодействия с националната флота и въздействието върху ресурсите.

Риболовен технически фиш № 2

Дребномащабен риболов на север

Брой разрешени кораби:	35
Разрешено съоръжение	Дънна парагада. Кат. а) < 40 БТ - Максимален разрешен брой куки на парагада: 10 000 поставени, монтирани и готови за употреба куки с максимум 5 дънни парагади. Кат. б) ≥ 40 БТ и < 150 БТ - 15 000 поставени, монтирани и готови за употреба куки с максимум 8 дънни парагади.
Вид на кораба :	а) < 40 БТ: 32 лицензa б) ≥ 40 БТ и < 150 БТ: 3 лицензa
Такса	67 EUR на БТ за тримесечие
Географски граници на разрешената зона	Северно от 34°18'00" N Позволено е простиране до паралел 33 25'00" за 4 кораба едновременно[5], които действат на ротационен принцип и са обект на научно наблюдение. Повече от 6 морски мили.
Целеви видове	Черна риба сабя, спаридови и други дънни видове
Задължение за разтоварване в Мароко	Доброволно разтоварване
Период на естествено възстановяване	От 15 март до 15 май
Прилов	0 % риба-меч и плитководни акули
Задължение за наемане	< 100 БТ: доброволно

[5] Ако след изтичането на една година положението е благоприятно и съвместният комитет даде препоръка за това, броят на корабите, които имат право да действат в разширената зона, може да бъде преразгледан.

	≥ 100 БТ: 1 марокански моряк
Забележки	Простирането на юг от паралел 34°18'00N на дейността на четирите кораба с парагади ще подлежи на оценка след една година прилагане, за да се измери ефектът на евентуалните взаимодействия с националната флота и въздействието върху ресурсите.

Риболовен технически фиш № 3

Дребномащабен риболов на юг

Брой разрешени кораби	10
Разрешени риболовни съоръжения	Въдици
Вид на кораба:	< 80 БТ
Такса	67 EUR на БТ за тримесечие
Географски граници на разрешената зона	Южно от 30°40'00"N Повече от 3 морски мили
Целеви видове	Горбил, спаридови
Задължение за разтоварване в Мароко	Доброволно разтоварване
Период на естествено възстановяване	-
Гриб, разрешен за улов на жива стръв	Отвори на мрежата от 8 mm за улова на жива стръв Гриб, използван отвъд 3 морски мили.
Прилов	0 % главоноги и ракообразни 5 % други дънни видове
Задължение да се наемат	по двама мароканси моряци на кораб

Риболовен технически фиш № 4

Дънен риболов

Брой разрешени кораби	16 кораба: 5 траулера и 11 кораба с парагади
Разрешено съоръжение	- За траулерите: ▪ дънен трал o Отвори на торбата от 70 mm o Забранено е дублирането на тралната торба. o Забранено е дублирането на влакната на тралната торба. - За корабите с парагади: ▪ дънна парагада: o максимум 20 000 куки на кораб
Вид на кораба:	Траулери: ▪ Максимален тонаж 600 БТ на кораб; Кораби с парагади: ▪ Максимален тонаж 150 БТ на кораб.
Такса	60 EUR на БТ за тримесечие
Географски граници на разрешената зона	Южно от 29°N Отвъд 200-метровата изобата за траулерите; Отвъд 12-те морски мили за корабите с парагади
Целеви видове	Черна мерлуза, риба сабя, лихия/паламуд
Задължение за разтоварване в Мароко	30 % от улова на рейс
Период на естествено възстановяване	-
Прилов	0 % главоноги, ракообразни и 5 % дънни акули.
Задължение да се наемат	по 4 мароканси моряци за корабите с парагади по 7 мароканси моряци за траулерите

Риболовен технически фиш № 5

Улов на риба тон

Брой разрешени кораби	27
Разрешени риболовни съоръжения	Влачещи и други въдици
Географски граници на разрешената зона	Отвъд 3 мили Цялата атлантическа зона на Мароко с изключение на защитената зона източно от линията, свързваща точките 33°30' N/7°35' W и 35°48' N/6°20' W
Целеви вид	Риба тон
Задължение за разтоварване в Мароко	25 % от декларирания улов, съставен от *Katsuwonus pelamis*, *Sarda sarda* и *Auxis thazard,* на рейс.
Период на естествено възстановяване	-
Гриб, разрешен за улов на жива стръв	8 mm мрежа за улова на жива стръв, гриб за използване отвъд три морски мили
Такси	35 EUR/тон улов
Авансови плащания	За годишен лиценз се плаща фиксирана авансова сума от 7 000 EUR
Задължение да се наемат	по трима мароканси моряци на кораб

Риболовен технически фиш № 6

Промишлен пелагичен риболов

Брой разрешени кораби	18
Разрешени риболовни съоръжения	Пелагичен или полупелагичен трал
Разпределена квота	80 000 тона годишно, ▪ с максимум 10 000 тона на месец общо за целия флот, ▪ с изключение на месеците от август до октомври, когато таванът на месечния улов се повишава на 15 000 тона.
Вид на кораба	Промишлен пелагичен траулер
Брой разрешени кораби	Разпределяне на корабите с лиценз за риболов: ▪ 10 кораба с тонаж над 3000 БТ ▪ 3 кораба с тонаж между 150 и 3000 БТ ▪ 5 кораба с тонаж под 150 БТ
Максимален разрешен тонаж на кораб	7 765 БТ, като се вземе предвид структурата на риболовния флот на Европейския съюз.
Географски граници на разрешената зона	Южно от 29°N. ▪ Отвъд 15-те морски мили за траулери с дълбоко замразяване ▪ Отвъд 8-те морски мили за траулери с хладилни резервоари с морска вода
Целеви видове	Сардина, сардинела, скумрия, сафрид и хамсия.
Състав на улова (по групи видове)	▪ сафрид/скумрия/хамсия: 65 %; ▪ сардина/сардинела: 33 %;

	▪ прилов: 2 % Възможно е този състав на улова да бъде преразгледан в рамките на съвместния комитет.
Задължение за разтоварване в Мароко	25 % от улова на рейс
Период на естествено възстановяване	Риболовните кораби с лиценз трябва да съблюдават всички периоди на естествено възстановяване, определени от Министерството в разрешената риболовна зона и да преустановяват всяка риболовна дейност в нея.[6]
Разрешена мрежа	Минималният размер на окото на разпънатия пелагичен или полупелагичен трал е 40 mm. Джобът на пелагичния или полупелагичния трал може да бъде подсилен с мрежа с минимални размери на окото 400 mm в отворено положение и с ленти, разположени най-малко на метър и половина (1,5 m) една от друга, с изключение на тази, намираща се в края на трала, която не може да се намира на по-малко от 2 m от прозореца на джоба. Подсилването или дублирането на торбата по какъвто и да е друг начин е забранено и с трала не трябва да се извършва целеви риболов на каквито и да е други видове, освен разрешените малки пелагични видове.
Прилов	Максимум 2 % от други видове. Списъкът с разрешените видове за прилов е определен от мароканското законодателство относно „улова на дребни пелагични видове в южната част на Атлантическия океан“.
Промишлена преработка	Промишлената преработка на уловите в рибно брашно и/или масло от риба е строго забранена. Същевременно, повредената риба и отпадъкът при манипулирането на улова могат да се преработват в рибно брашно или рибно олио, в рамките на максималната граница от 5 % от общия разрешен улов.

[6] Дирекцията предварително уведомява Комисията за своето решение, като посочва периода или периодите, за които има забрана за риболов, както и съответните зони.

Такси	За промишлените пелагични траулери с дълбоко замразяване: ▪ 100 EUR/тон, които се заплащат предварително всеки месец. За промишлените пелагични траулери с улов в прясно състояние: ▪ 35 EUR/тон, които се заплащат предварително всеки месец. В случай на надвишаване на разрешения улов таксата се умножава по коефициент 3.
Задължение да се наемат	за кораби с тонаж < 150 БТ: ▪ по двама мароканси моряци за кораби с тонаж между 150 БТ и 1 500 БТ: ▪ по четирима мароканси моряци за кораби с тонаж между 1 500 БТ и 5 000 БТ: ▪ по осем мароканси моряци за кораби с тонаж между 5 000 БТ и 7 765 БТ: ▪ по 16 мароканси моряци.

Допълнение 3

ИЗПРАЩАНЕ НА VMS СЪОБЩЕНИЯ ДО МАРОКО
ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО

Данни	Код	Задължително/ незадължително	Съдържание
Начало на записа	SR	З	Елемент на системата, указващ началото на записа
Получател	AD	З	Елемент на съобщението — Получател код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Подател	FR	З	Елемент на съобщението — Подател код 3-Alpha на държавата (ISO-3166)
Държава на флага	FS	З	Елемент на съобщението — Флаг на държавата код 3-Alpha на държавата(ISO-3166)
Вид на съобщението	TM	З	Елемент на съобщението — вид на съобщението (ENT, POS, EXI)
Радиопозивна (IRCS)	RC	З	Елемент на съобщението — международна радиопозивна на кораба (IRCS)
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	F	Елемент на кораба — Единен номер на договарящата страна код 3-Alpha (ISO-3166), следван от номера
Външен регистрационен номер	XR	З	Елемент на кораба — страничен номер на кораба (ISO 8859.1)
Географска ширина	LT	З	Елемент на местоположението на кораба — местоположение в градуси и десетични градуси С/Ю ГГ.ггг (WGS84)
Географска дължина	LG	З	Елемент на местоположението на кораба — местоположение в градуси и десетични градуси И/З ГГ.ггг (WGS84)
Курс	CO	З	Курс на кораба, скала 360 градуса
Скорост	SP	З	Скорост на кораба в десети от възела
Дата	DA	З	Елемент на местоположението на кораба — дата на регистриране на местоположението UTC (ГГГГММДД)
Час	TI	З	Елемент на местоположението на кораба — час на регистриране на местоположението UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	З	Елемент на системата, указващ края на записа

По време на предаването са необходими следните данни, за да може ЦНКР в Мароко да идентифицира ЦНКР подател:
IP адрес на сървъра на ЦНКР и/или данни DNS
SSL-сертификат (пълен списък на сертифициращите органи)
Предаването на данни е структурирано по следния начин:
Използваните знаци трябва да отговарят на стандарта ISO 8859.1
Две наклонени черти (//) и буквите „SR“ отбелязват началото на съобщението.
Отделните данни се обозначават със съответния им код и се разделят с две наклонени черти (//) от други данни.
С една наклонена черта (/) се отделя кодът от данните.
С код „ER“, последван от две наклонени черти (//), се обозначава краят на съобщението.
Незадължителните данни трябва да бъдат вместени между началото и края на съобщението.

Допълнение 4

КООРДИНАТИ НА РИБОЛОВНИТЕ ЗОНИ

Технически фишове	Категория	Риболовна зона (географска ширина)	Разстояние от брега
1	Дребномащабен риболов на север: пелагични видове	34°18'00"N 35°48'00"N (простиране до 33°25'00"N, в съответствие с условията, предвидени в технически фиш № 1)	Отвъд 2 мили
2	Дребномащабен риболов на север: парагади	34°18'00"N— 35°48'00"N (простиране до 33°25'00"N, в съответствие с условията, предвидени в технически фиш № 2)	Отвъд 6 мили
3	Дребномащабен риболов на юг	На юг от 30°40'00”	Отвъд 3 мили
4	Дънен риболов	На юг от 29°00'00”	Кораби с парагади: Отвъд 12 мили Траулери: Отвъд 200-метровата изобата
5	Улов на риба тон	Цялата атлантическа зона, освен пространството, определено от границите: 35°48'N; 6°20'W/33°30'N; 7°35'W	Отвъд 3 мили и 3 мили за стръв
6	Промишлен пелагичен риболов	На юг от 29°00'00”N	Отвъд 15 мили (дълбоко замразяване) Отвъд 8 мили (кораби с хладилни резервоари с морска вода)

Преди влизането в сила на настоящия протокол Дирекцията съобщава на Комисията географските координати на мароканската изходна линия, на мароканската риболовна зона и на зоните, забранени за корабоплаване и риболов. Също така Дирекцията съобщава всяко изменение, свързано с тези координати, най-малко един месец предварително.

Допълнение 5

АДРЕС НА ЦНКР В МАРОКО

НАИМЕНОВАНИЕ НА ЦНКР В МАРОКО: CNSNP (Centre National de Surveillance des Navires de Pêche — Национален център за наблюдение на риболовните кораби)

Телефон на CNSNP: +212 5 37 68 81 45/46

Факс на CNSNP : +212 537 68 83 29/ 82

Електронен адрес на CNSNP:

cnsnp@mpm.gov.ma

cnsnp.radio@mpm.gov.ma

Координати на радиостанцията:

Позивна: CNM

1. Ленти	2. Честота на предаване на кораба	3. Честота на приемане на кораба
4. 8	5. 8285 khz	6. 8809 khz
7. 12	8. 12245 khz	9. 13092 khz
10. 16	11. 16393 khz	12. 17275 khz

Електронни адреси на лицата, отговорни за протокола на предаване на данните от VMS:

boukhanfra@mpm.gov.ma

belhad@mpm.gov.ma

abida@mpm.gov.ma

Допълнение 6

БОРДОВИ ДНЕВНИК НА ICCAT ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН

	Парагада
	Жива стръв
	Мрежа гъргър
	Трал
	Outros (Други)

Име на кораба:	Бруто тонаж:		Месец	Ден	Година	Пристанище
Държава на флага:	Капацитет — (MT):	ОТПЛАВАНЕ на кораба:				
Регистрационен №:	Капитан:					
Корабособственик:	Брой членове на екипажа:	ВРЪЩАНЕ на кораба:				
Адрес:	Дата на доклада:					
	(Автор на доклада):	Брой дни в морето:		Брой риболовни дни:		№ на риболовно пътуване:
				Брой хвърляния:		

Дата		Сектор		t° на водната повърхност (ºC)	Риболовно усилие	Capturas (Улов)																				Isco usado na pesca (Използвана стръв)			
Месец	Ден	Ширина N/S	Дължина E/W		Брой на използваните куки	Червен тон *Thunnus thynnus или maccoyi*		Жълтоперест тунец *Thunnus albacares*		(Дебел тон) *Thunnus obesus*		(Бял тон) *Thunnus alalunga*		(Риба меч) *Xiphias gladius*		(Ивичест марлин) (Бял марлин) *Tetraptunus audax или albidus*		(Черен марлин) *Makaira indica*		(Риба ветроход) *Istiophorus albicanes или platypterus*		(Листао (ивичест тон) *Katsuwonus pelamis*		(Смесен улов)		Общо дневно (тегло само в kg)		Сайра	Калмар	Жива стръв	(Други)
						Брой риби	Общо kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg	Брой риби	kg				
РАЗТОВАРЕНИ КОЛИЧЕСТВА (В KG)																													

Коментари

1 — Да се използва по един лист на месец и по един ред на ден.

3 — Под думата „ден“ се разбира ден, в който се пуска парагада.

5 — Последният ред (разтоварени количества) се попълва накрая на риболовното пътуване. Записва се реалното тегло към момента на разтоварването.

2 — В края на всяко плаване да се предаде копие от дневника на Вашия кореспондент или на ICCAT, адрес: Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid. España

4 — Риболовният сектор показва местоположението на кораба. Минутите се закръгляват и се отбелязват градусите на ширината и дължината. Моля, посочете N/S и E/W.

6 — Цялата включена по-горе информация остава строго поверителна.

Допълнение 7

РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК (ЗА УЛОВ, РАЗЛИЧЕН ОТ РИБА ТОН)

Формата на риболовния дневник за улов, различен от риба тон, ще бъде уточнена по взаимно споразумение преди влизането в сила на настоящия протокол.

ФУНКЦИЯ № 1

Ден | Месец | Година | Час

Име на кораба (1) … … … … … … … … … …

Отплаване от (4) … … … … …

Дата (6)

Радиопозивна (2) ----------

Капитан (3) … … … … … … … … … …

Връщане в (5) … … … … … …

Дата (6)

Риболовни съоръжения (7) Код на риболовните съоръжения (8)

Око (9)

Размери на съоръженията (10)

Подпис на капитана (11)

ФУНКЦИЯ №°2				ФУНКЦИЯ № 3 - Зачеркнете списък „А“ или „В“, който не се използва														ФУНКЦИЯ № 4		
Дата (12)	Статистически сектор (13)	Брой риболовни операции (14)	Продължителност на риболова (час) (15)	Оценка на уловените количества по видове : (в килограми) (16) (или коментари, в случай на прекъсване на риболова)														Общо Общ улов (kg) (17)	Общо Общо тегло на рибата (kg) (18)	Общо тегло на рибното брашно (kg) (19)
				Сафрид А	Сардини	Сардинели	Хамсия	Скумрия	Риба сабя	Риба тон	Мерлуза	Северен пагел	Калмари	Сепия	Октоподи	Скариди	Лангуста	Други риби			
				Лангуста Б	Дълбоководна скарида	Океански розови скариди	Червени скариди	Други скариди	Дългоперут тунец	Розов омар	Други черупчести	Морски дявол	Мерлуза	Други риби	Разни главоноги	Разни черупчести					

Допълнение 8

СПОР - МАРОКО

ГОДИНА - ТРИМЕСЕЧИЕ

Деклариране на улова (промишлени пелагични кораби)

Име на кораба | Държава на флага | Категория

Улов, изразен в килограми

Месец	Сафрид **(КОД ФАО)**	Сардина	Сардинела	Хамсия	Скумрия	Риба-сабя	Риба-тон	Мерлуза	Северен пагел	Калмари	Сепия	Октопод	Скариди	Лангуста	Други риби	Общо тегло на улова	Общо тегло на рибите	Общо тегло на рибното брашно
Януари																		
Февруари																		
Март																		
Април																		
Май																		
Юни																		
Юли																		
Август																		
Септември																		
Октомври																		
Ноември																		
Декември																		
Междинен сбор на улова, разтоварен в Мароко																		
Общо																		

Допълнение 9

СПОР - МАРОКО

ГОДИНА - ТРИМЕСЕЧИЕ

Деклариране на улова (за всички кораби, освен промишлени пелагични кораби и кораби за улов на риба тон)

Име на кораба | Държава на флага | Категория

Улов, изразен в килограми

Месец	Лангуста	Океанска розова скарида	Раирана червена скарида	Пурпурна дребна скарида	Други скариди	Бял тон	Розов омар	Други ракообразни	Морски дявол	Мерлуза	Други риби	Разни главоноги	Разни черупчести Разни	Общо тегло на улова	Общо тегло на рибите	Общо тегло на рибното брашно
	(КОД ФАО)															
Януари																
Февруари																
Март																
Април																
Май																
Юни																
Юли																
Август																
Септември																
Октомври																
Ноември																
Декември																
Междинен сбор на улова, разтоварен в Мароко																
Общо																

Допълнение 10

ДАННИ ЗА РАДИОСТАНЦИЯТА НА ДИРЕКЦИЯ „МОРСКО РИБАРСТВО“ НА МАРОКО

MMSI:	242 069 000
Радиопозивна:	CNM
Местоположение:	Рабат
Честотен обхват:	1,6 до 30 mHz
Клас на предаване:	SSB-AIA-J2B
Предавателна мощност:	800 W

Работни честоти

Ленти	Канали	Предаване	Приемане
Обхват 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Обхват 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Обхват 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

Работно време на станцията

Период	Разписания
Работни дни	от 8.30 часа до 16.30 часа
Събота, неделя и празнични дни	от 9.30 часа до 14.00 часа

УКВ :	Канал 16	Канал 70 ASN
Радио телекс:		
	Тип:	DP-5
	Клас на предаване:	ARQ-FEC
	Номер:	31356
Телефакс:		
	Номера	212 5 37 68 8329

Допълнение 11

ПРОТОКОЛ ЗА РЕАЛИЗИРАНЕТО И УПРАВЛЕНИЕТО НА ЕЛЕКТРОННАТА СИСТЕМА ЗА СЪОБЩАВАНЕ НА ДАННИ ОТНОСНО РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ (СИСТЕМА ERS)

Общи разпоредби

1. Всеки риболовен кораб на ЕС трябва да бъде оборудван с функционираща система за електронно записване и отчитане, наричана по-долу „система ERS“, която е в състояние да записва и предава данни относно риболовните дейности на кораба, наричани по-долу „данни ERS“, докато корабът извършва риболов в мароканската риболовна зона.

2. На кораб на ЕС, който не е оборудван със система ERS или чиято система ERS не работи, не се разрешава да навлиза в мароканската риболовна зона с цел извършването на риболовни дейности.

3. В съответствие с процедурите на държавата на флага на кораба, данните ERS се предават в Центъра за наблюдение и контрол на рибарството (наричан по-долу ЦНКР) на държавата на флага.

4. ЦНКР на държавата на флага предава автоматично и своевременно изпращаните от кораба мигновени съобщения (COE, COX, PNO) на ЦНКР в Мароко. Декларациите за дневния улов (FAR) се предоставят автоматично и своевременно на ЦНКР в Мароко.

5. Държавата на флага и Мароко гарантират, че техните ЦНКР са оборудвани с хардуер и софтуер, необходими за автоматичното предаване на данни ERS във формат XML, достъпен на интернет страницата на ГД „Рибарство и морско дело“ на Европейската комисия, и разполагат с предпазна процедура, чрез която е възможно записването и съхраняването на данни ERS във вид, удобен за разчитане с компютър, за период от поне три години.

6. Всяка промяна или актуализация на въпросния формат трябва да бъде посочена и датирана и да влезе в сила шест месеца след началото на прилагането ѝ.

7. За предаването на данни ERS се използват средствата за електронна комуникация, управлявани от Европейската комисия от името на ЕС, обозначени като DEH (Data Exchange Highway).

8. Държавата на флага и Мароко определят по един кореспондент ERS, който ще изпълнява ролята на контактно лице.

9. Кореспондентите ERS се назначават за минимален период от 6 месеца;

10. ЦНКР на държавата на флага и на Мароко се уведомяват взаимно за координатите (име, адрес, телефон, телекс, електронна поща) на съответните си кореспонденти ERS веднага щом системата ERS започне да функционира. За всяка промяна в координатите на кореспондента ERS се съобщава незабавно.

Изготвяне и съобщаване на данните ERS

11. Всеки риболовен кораб от ЕС трябва:

а) ежедневно да изготвя данните ERS за всеки ден, прекаран в мароканската риболовна зона;

б) при всяко изтегляне на мрежата или трала или използване на парагадата да записва за всеки вид количеството улов, задържано на борда като целеви вид или като прилов или изхвърлено обратно в морето;

в) да посочва също така и липсата на улов за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Мароко;

г) да обозначава всеки вид с неговия код 3-Alpha по ФАО;

д) да описва количествата в килограм живо тегло и, ако е необходимо, в брой екземпляри;

е) да записва за всеки вид в данните ERS количествата, които са трансбордирани и/или разтоварени;

ж) да записва в данните ERS при всяко влизане (COE) и излизане (COX) от риболовната зона на Мароко специфично съобщение, съдържащо за всеки вид, обозначен в разрешението за риболов, издадено от Мароко, количествата, задържани на борда, при всяко преминаване;

з) да предава всекидневно данните ERS на ЦНКР на държавата на флага, по електронен път и в посочения в параграф 4 формат XML, най-късно до 23,59 ч. UTC.

12. Капитанът е отговорен за точността на записаните и предадените данни ERS.

13. ЦНКР на държавата на флага предоставя на ЦНКР в Мароко данните ERS по автоматичен начин и възможно най-бързо, в посочения в параграф 5 формат XML.

14. ЦНКР в Мароко потвърждава получаването на всички съобщения ERS чрез изпращането на ответно съобщение (RET).

15. ЦНКР в Мароко обработва всички данни ERS при спазване на поверителност.

Неизправност в системата ERS на борда на кораба и/или при предаването на данни ERS между кораба и ЦНР на държавата на флага

16. Държавата на флага незабавно информира капитана и/или собственика на кораб, плаващ под неин флаг, или неговия представител, за всяка техническа неизправност в системата ERS, монтирана на борда на кораба, или за прекратяването на предаването на данните ERS между кораба и ЦНКР на държавата на флага.

17. Държавата на флага информира Мароко за всяка забелязана неизправност и за предприетите мерки за отстраняването ѝ.

18. В случай на повреда на системата ERS на борда на кораба капитанът и/или корабособственикът осигуряват поправката или замяната на системата ERS в срок от 10 дни. Ако корабът осъществи междинно влизане в пристанище в рамките на тези 10 работни дни, той ще може да продължи риболовните си дейности в мароканската риболовна зона едва когато системата ERS на борда отново е в състояние да функционира безпроблемно, освен ако не получи разрешение от страна на Мароко да стори друго.

19. Риболовен кораб не може да напуска дадено пристанище след техническа неизправност на неговата система ERS, преди:

    и) системата му ERS да е отново изправна по начин, който удовлетворява държавата му на флага, или

    й) ако получи разрешение да стори друго от страна на държавата му на флага. В последния случай държавата на флага осведомява Мароко за решението си преди отплаването на кораба.

20. Всеки кораб на ЕС, извършващ риболовни дейности в риболовната зона на Мароко с неизправна система ERS, всекидневно и най-късно до 23,59 ч. UTC предава данните ERS чрез всяко друго електронно средство за комуникация, намиращо се на негово разположение.

21. Посочените в параграф 11 данни ERS, чието предоставяне на Мароко не е било възможно поради техническа неизправност, биват предадени от държавата на флага на ЦНКР в Мароко под съвместно договорена алтернативна електронна форма. Това алтернативно предаване ще се счита за приоритетно предвид на това, че е възможно нормално приложимият срок за предаване да не бъде спазен.

22. Ако ЦНКР на Мароко не получи данните ERS на даден кораб в рамките на 3 последователни дни, Мароко може да разпореди на кораба да се яви незабавно в дадено пристанище за разследване.

Неизправност на ЦНКР — неполучаване на данните ERS от ЦНКР в Мароко

23. В случай че даден ЦНКР не получава данни ERS, неговият кореспондент ERS незабавно уведомява за това кореспондента ERS на другия ЦНКР и, ако трябва, съдейства за отстраняването на проблема, колкото е необходимо.

24. Преди задействането на системата ERS ЦНКР на държавата на флага и ЦНКР в Мароко заедно определят алтернативни комуникационни средства, които да бъдат използвани за предаването на данните ERS в случай на неизправност на ЦНКР, и взаимно се осведомяват за всяко свързано с тях изменение.

25. В случай че ЦНКР в Мароко сигнализира, че данните ERS не са получени, ЦНКР на държавата на флага намира причината за проблема и взема необходимите мерки за отстраняването му. ЦНКР на държавата на флага информира ЦНКР в Мароко и ЕС за резултатите от направения анализ и предприетите мерки в срок от 24 часа.

26. Ако за отстраняването на проблема са нужни повече от 24 часа, ЦНКР на държавата на флага незабавно предава на ЦНКР в Мароко липсващите данни ERS, като използва алтернативните електронни средства, посочени в точка 24.

27. Мароко информира за това компетентните си контролни служби, за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение поради непредаването на данни ERS поради техническа неизправност на ЦНКР.

Поддръжка на ЦНКР

28. Планираните операции по поддръжката на даден ЦНКР (програма за поддръжка), които биха могли да засегнат обмена на данни ERS, трябва да бъдат съобщени на другия ЦНКР най-малко 72 часа предварително, като при възможност се съобщи датата и времетраенето на поддръжката. Непланирани операции по поддръжка се съобщават на другия ЦНКР при първа възможност.

29. По време на поддръжката предаването на данните ERS може да бъде забавено, докато системата започне да функционира отново. В такъв случай въпросните данни ERS биват предадени веднага след края на поддръжката.

30. Ако операцията по поддръжката продължи повече от 24 часа, данните ERS се предават на другия ЦНКР, като се използват алтернативните електронни средства, посочени в точка 24.

31. Мароко информира за това компетентните си контролни служби, за да не се счита, че корабите на ЕС са в нарушение поради непредаването на данни ERS от ЦНКР в случай на операция по поддръжка на някой ЦНКР.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

1.2. Съответни области на политиката в структурата на УД/БД

1.3. Естество на предложението/инициативата

1.4. Цел(и)

1.5. Основания за предложението/инициативата

1.6. Срок на действие и финансово отражение

1.7. Предвидени методи на управление

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

2.2. Система за управление и контрол

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Съответни функции от многогодишната финансова рамка и разходни бюджетни редове

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за административни разходи

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

3.3. Очаквано отражение върху приходите

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

Наименование на предложението/инициативата

Предложение за решение на Съвета относно сключването на протокола между Европейския съюз и Кралство Мароко за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между двете страни

Съответни области на политиката в структурата на УД/БД[7]

11. - Морско дело и рибарство

11.03 Международно рибарство и морско право

Естество на предложението/инициативата

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **ново действие**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност вследствие на пилотен проект/подготвително действие[8]**

X Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуваща дейност**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **дейност, пренасочена към нова дейност**

Цел(и)

Многогодишни стратегически цели на Комисията, за чието изпълнение е предназначено предложението/инициативата

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за осигуряване на достъпа на риболовните кораби на Европейския съюз до риболовни зони, разположени в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на трети държави, и за развитие на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на ЕС.

Споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПОР) осигуряват също така съгласуваност между принципите, регулиращи общата политика в областта на рибарството, и залегналите в други европейски политики ангажименти (устойчива експлоатация на ресурсите на трети държави, борба срещу незаконния, недекларирани и нерегулиран риболов (ННН), интеграция на страните партньори в глобалната икономика, както и по-добро политическо и финансово управление на рибарството).

Конкретни цели и съответни дейности във връзка с УД/БД

Конкретна цел № 1

Да се допринесе за устойчивия риболов извън водите на Съюза, да се поддържа европейското присъствие в отдалечените риболовни райони и да се защитят интересите на европейския сектор на рибарството и интересите на потребителите чрез договаряне

[7] УД: *управление по дейности* – БД: *Бюджетиране по дейности.*.

[8] Съгласно член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

и сключване на СПОР с крайбрежни държави в съответствие с други европейски политики.

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Морско дело и рибарство, международно рибарство и морско право, международни споразумения в областта на рибарството (бюджетен ред 11.0301).

Очакван(и) резултат(и) и отражение

Да се посочи въздействието, което предложението/инициативата следва да окаже по отношение на бенефициерите/целевите групи.

Сключването на протокола допринася за запазване на възможностите за риболов за европейските риболовни кораби в мароканската риболовна зона. Протоколът допринася също за подобряване на управлението и опазването на рибните ресурси чрез финансова подкрепа (подкрепа за сектора) за изпълнението на програмите, приети на национално равнище от страната партньор, и по-конкретно по отношение на контрола и борбата срещу незаконния риболов.

Показатели за резултатите и за отражението

Да се посочат показателите, които позволяват да се осъществява мониторинг на изпълнението на предложението/инициативата.

Процент на усвояване на възможностите за риболов (процентен дял на използваните разрешения за риболов спрямо наличните възможности, предлагани в рамките на протокола); Събиране и анализиране на данните за улова и търговската стойност на споразумението; Принос към заетостта и добавената стойност в ЕС и за стабилизиране на пазара на ЕС (заедно с други СПОР); Брой на техническите срещи и на заседанията на съвместния комитет.

Основания за предложението/инициативата

Нужди, които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план

Предвидено е новият протокол да се прилага от момента на влизането му в сила. Новият протокол ще осигури рамка за риболовните дейности на европейския флот в мароканската риболовна зона и ще позволи на европейските корабособственици да подават заявления за лицензи, позволяващи им да извършват риболов във водите на Мароко. Освен това новият протокол укрепва сътрудничеството между ЕС и Кралство Мароко за насърчаване на устойчива политика в областта на рибарството. В него се предвижда по-специално наблюдението на корабите чрез VMS и съобщаването на данните за улова по електронен път. Секторната подкрепа бе увеличена с оглед на това да бъде подпомогнато Кралство Мароко в рамките на националната му стратегия „Halieutis“ в областта на рибарството, в т.ч. борбата с незаконния, недекларирал и нерегулиран (ННН) риболов.

Добавена стойност от намесата на ЕС

По отношение на този нов протокол, ако ЕС не предприеме действия, биха се появили частни споразумения, които не биха осигурили устойчиво рибарство. Европейският съюз също така се надява, че този протокол ще допринесе за продължаването на ефикасното сътрудничество на Кралство Мароко с ЕС, по-специално по отношение на борбата с незаконния риболов.

Изводи от подобен опит в миналото

Анализът на улова от предишния протокол е причината страните да вземат решение за увеличаването на референтния тонаж. Секторната подкрепа бе увеличена предвид

приоритетите на националната стратегия в областта на рибарството, както и нуждите по отношение на укрепване на капацитета на риболовната администрация на Мароко.

Съгласуваност и евентуално взаимодействие с други актове

Средствата, изплащани съгласно СПОР, представляват заменяеми приходи в бюджета на трети партньорски държави. Насочването на част от тези средства за предприемане на действия в рамките на националната секторна политика обаче е условие за сключването и мониторинга на СПОР. Тези финансови ресурси са съвместими с други източници на финансиране от други международни донори за осъществяването на проекти и/или програми, провеждани на национално равнище в сектора на рибарството.

Срок на действие и финансово отражение

X Предложение/инициатива с **ограничен срок на действие**

X Предложение/инициатива, влизащо/а в сила на датата на подписване на протокола за срок от три години.

X Финансово отражение от 2014 г. до 2017 г. (4 години).

☐ Предложение/инициатива с **неограничен срок на действие**

Осъществяване с период на започване на дейност от ГГГГ до ГГГГ,

последван от функциониране с пълен капацитет.

Предвидени методи на управление[9]

X **Пряко централизирано управление** от Комисията

☐ **Непряко централизирано управление** чрез делегиране на задачи по изпълнението на:

☐ изпълнителни агенции

☐ органи, създадени от Общностите[10]

☐ национални органи от публичния сектор/организации, предоставящи обществени услуги

☐ лица, натоварени с изпълнението на специфични дейности по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент

☐ **Споделено управление** с държавите членки

☐ **Децентрализирано управление** с трети държави

☐ **Съвместно управление** с международни организации

[9] Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на електронната страница BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

[10] Съгласно член 185 от Финансовия регламент.

МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Правила за мониторинг и докладване

Да се посочат честотата и условията.

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество със своя аташе по риболова в Делегацията на Европейския съюз в Рабат) ще осигурява редовен мониторинг на изпълнението на настоящия протокол, по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на операторите и по отношение на данните за улова.

Освен това в СПОР се предвижда по едно заседание годишно на съвместния комитет, по време на което Комисията и третата държава обсъждат привеждането в действие на Споразумението и на неговия протокол и, ако е необходимо, коригират програмирането и при необходимост — финансовото участие.

Система за управление и контрол

Установени рискове

Прилагането на протокол за рибарство е придружено от определен брой рискове, по-специално във връзка със сумите, предназначени за финансиране на секторната политика по рибарство (подпрограмиране). По време на изпълнението на протокола 2007—2011 г. с Кралство Мароко не възникнаха подобни пречки.

Предвидени методи на контрол

Предвижда се постоянен диалог, свързан с програмирането и изпълнението на секторната политика. Съвместният анализ на резултатите, посочен в член 6, също представлява част от тези методи за контрол.

Освен това в протокола се предвиждат специфични клаузи за неговото временно преустановяване при определени условия и дадени обстоятелства.

Мерки за предотвратяване на измами и нередности

Да се посочат съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.

Комисията се ангажира да установи политически диалог и редовно съгласуване с Кралство Мароко с цел подобряване на управлението на споразумението и увеличаване на приноса на ЕС за устойчивото управление на ресурсите. Във всеки случай, плащанията, които Комисията извършва по СПОР, са съобразени с нейните правила и обичайните ѝ бюджетни и финансови процедури. Това позволява, по-специално, да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превежда финансовото участие. За настоящия протокол в член 3, параграф 4 се посочва, че цялата сума на финансовото участие трябва да бъде изплатена по специална банкова сметка на Министерството на финансите на Мароко.

ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

Съответни функции от многогодишната финансова рамка и разходни бюджетни редове

Съществуващи бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование…..]	Многогодишни /едногодишни бюджетни кредити. (11)	от държави от ЕАСТ [12]	от държави кандидатки [13]	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент.
2	11.0301 Установяване на рамка за управление на риболовните дейности, извършвани от риболовни кораби на Съюза във води на трети държави (СУР)	Многогодишни бюджетни кредити	Няма	Няма	Няма	Няма

Поискани нови бюджетни редове

(не се прилага)

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование…..]	Многогодишни /едногодишни бюджетни кредити.	от държави от ЕАСТ	от държави кандидатки	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент.
	[XX.YY.YY.YY]		ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

[11] Многогод. = многогодишни бюджетни кредити / едногод. = едногодишни бюджетни кредити.

[12] ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

[13] Държави кандидатки и, ако е приложимо, държави потенциални кандидатки от Западните Балкани.

Очаквано отражение върху разходите

Обобщение на очакваното отражение върху разходите

млн. евро (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Функция от многогодишната финансова рамка:	Номер 2	Опазване и управление на природните ресурси

ГД „Морско дело и рибарство“			Година **2014**	Година **2015**	Година **2016**	Година **2017**	**ОБЩО**
• Бюджетни кредити за оперативни разходи							
Номер на бюджетния ред: 11 03 01	Поети задължения	(1)	30,000	30,000	30,000	30,000	**120,000**
Установяване на рамка за управление на риболовните дейности, извършвани от риболовни кораби на Съюза във води на трети държави (СУР)	Плащания	(2)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
Бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за определени програми[14]							
Номер на бюджетния ред: 11.010401		(3)	0,131	0,131	0,131	0,191	**0,584**
ОБЩО бюджетни кредити за ГД „Морско дело и рибарство“	Поети задължения	=1+1a +3	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**
	Плащания	=2+2a	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**

[14] Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки научни изследвания, преки научни изследвания.

		+3					

• ОБЩО кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)	30,000	30,000	30,000	30,000	**120,000**
	Плащания	(5)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
• ОБЩО кредити за административни разходи, финансирани от пакета за определени програми		(6)	0,131	0,131	0,131	0,191	**0,584**
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 2 от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	=4+6	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**
	Плащания	=5+6	**30,131**	**30,131**	**30,131**	**30,191**	**120,584**

<u>Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция:</u> (не се прилага)

• ОБЩО кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)								
	Плащания	(5)								
• ОБЩО кредити за административни разходи, финансирани от пакета за определени програми		(6)								
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—4 от многогодишната финансова рамка (Референтна сума)	Поети задължения	=4+6								
	Плащания	=5+6								

Функция от многогодишната финансова рамка:	**5**	„Административни разходи“

млн. евро (до 3-тия знак след десетичната запетая)

		Година **2014**	Година **2015**	Година **2016**	Година **2017**	**ОБЩО**
ГД „Морско дело и рибарство“						
• Човешки ресурси		0,164	0,164	0,164	0,164	**0,656**
• Други административни разходи		0,006	0,006	0,006	0,006	**0,024**
ОБЩО ГД „Морско дело и рибарство“	Бюджетни кредити	0,170	0,170	0,170	0,170	**0,680**

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	(Общо поети задължения = общо плащания)	**0,170**	**0,170**	**0,170**	**0,170**	**0,680**

млн. евро (до 3-тия знак след десетичната запетая)

		Година **2014**	Година **2015**	Година **2016**	Година **2017**	**ОБЩО**
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5 от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204
	Плащания	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204

Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

☐ Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи

X Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. евро (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите			Година **2014**		Година **2015**		Година **2016**		Година **2017**		**ОБЩО**	
⇩	Вид резултат[15]	Среден разход за резултата	Брой риби	Разходи	Брой риби	Разходи	Брой риби	Разходи	Брой риби	Разходи	Общ брой на резултатите	Общо разходи
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1[16]…												
- Лицензи	кораби		126	16,000	126	16,000	126	16,000	126	16,000		64,000
Улов	тонове		80 K		80 K		80 K		80 K			
- Секторна	EUR			14,000		14,000		14,000		14,000		56,000
Междинен сбор за конкретна цел № 1				30,000		30,000		30,000		30,000		120,00
ОБЩО РАЗХОДИ				30,000		30,000		30,000		30,000		**120,00**

15 Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр.: брой финансирани обмени на студенти, брой км построени пътища и т.н.).

16 Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретна(и) цел(и)…“.

Очаквано отражение върху бюджетните кредити за административни разходи

Обобщение

☐ Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити от административен характер

X Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

млн. евро (до 3-тия знак след десетичната запетая)

	Година **2014**	Година **2015**	Година **2016**	Година **2017**	**ОБЩО**
ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка					
Човешки ресурси	0,164	0,164	0,164	0,164	**0,656**
Други административни разходи	0,006	0,006	0,006	0,006	**0,024**
Междинна сума за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,170	0,170	0,170	0,170	**0,680**

Извън ФУНКЦИЯ 5[17] от многогодишната финансова рамка	Година **2014**	Година **2015**	Година **2016**	Година **2017**	**ОБЩО**
Човешки ресурси	0,125	0,125	0,125	0,125	**0,500**
Други административни разходи	0,006	0,006	0,006	0,066	**0,084**
Междинен сбор извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,131	0,131	0,131	0,191	**0,584**

ОБЩО	**0,301**	**0,301**	**0,301**	**0,361**	**1,264**

Необходимите бюджетни кредити за административни разходи ще бъдат покрити чрез бюджетните кредити на ГД, които вече са предвидени за управлението на дейността и/или които са преразпределени в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

[17] Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки научни изследвания, преки научни изследвания.

Очаквани нужди от човешки ресурси

☐ Предложението/инициативата не налага използване на човешки ресурси

X Предложението/инициативата налага използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката се посочва в цели стойности (или най-много до един знак след десетичната запетая)

		Година **2014**	Година **2015**	Година **2016**	Година **2017**
11 01 01 01 (Централа и представителства на Комисията)		1,25	1,25	1,25	1,25
11 01 01 02 (делегации)					
11 01 05 01 (непреки изследвания)					
10 01 05 01 (преки научни изследвания)					
11 01 02 01 (ДНП, КНЕ, ПНА от общия финансов пакет)					
11 01 02 02 (ДНП, МП, КНЕ, ПНА и МЕД в делегациите)					
11 01 04 ***01*** [18]	- в централата[19]				
	- в делегациите	1,00	1,00	1,00	1,00
11 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непреки научни изследвания)					
10 01 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Преки научни изследвания)					
Други бюджетни редове (да се посочат)					
ОБЩО		**2,25**	**2,25**	**2,25**	**2,25**

11 е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнително отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

Длъжностни лица и временно наети лица	Управление и наблюдение на процеса на (пре)договарянето на СПОР и одобряване на резултатите от преговорите от страна на институциите; управление на настоящото СПОР, включително постоянен финансов контрол и наблюдение на работата;

[18] Под тавана за външния персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

[19] Основно за структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФзР).

	управление на лицензите. отговорен служител от ГД „Морско дело и рибарство“ + началник на отдел/заместник-началник на отдел + секретариат: обща прогнозна оценка 1,25 души на година Изчисляване на разходите: 1,25 души за година x 131 000 EUR/година = 163.750 EUR = > 0,164 млн. EUR
Външен персонал	Наблюдение на изпълнението на подкрепата за сектора – ДНП в делегация (Рабат): обща прогнозна оценка 1 човек на година Изчисляване на разходите: 1 човек за година x 125 000 EUR/година = 125 000 EUR = > 0,125 млн. EUR

Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

X Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.

☐ Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете какво препрограмиране е необходимо, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

☐ Предложението/инициативата налага да се използва инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка[20].

Обяснете какво е необходимо, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

Участие на трети страни във финансирането

X Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни

☐ Предложението/инициативата предвижда съфинансиране съгласно следните прогнози:

Бюджетни кредити в млн. евро (до 3-тия знак след десетичната запетая)

	Година **N**	Година **N+1**	Година **N+2**	Година **N+3**	Добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			Общо
Посочете съфинансиращия орган								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

[20] Вж. точки 19 и 24 от Междуинституционалното споразумение.

Очаквано отражение върху приходите

X Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.

☐ Предложението/инициативата има следното финансово отражение:

☐ върху собствените ресурси

☐ върху разните приходи

млн. евро (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Приходен бюджетен ред:	Налични бюджетни кредити за текущата бюджетна година	Отражение на предложението/инициативата[21]						
		Година **N**	Година **N+1**	Година **N+2**	Година **N+3**	Добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)		
Статия….								

За разните целеви приходи посочете съответните разходни бюджетни редове.

Посочете метода за изчисляване на отражението върху приходите.

[21] Що се отнася до традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутни суми, от които са приспаднати 25 % за разходи по събирането.